

20V CORDLESS DRILL DRIVER PPABSS 20 LI A1



(GB)

20V CORDLESS DRILL DRIVER

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

20 V AKKUPORAKONE

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

20 V BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDRAGARE

Användarmanual

Översättning av originalinstruktionerna

(DK)

20 V BATTERIDREVEN BORE-/ SKRUEMASKINE

Betjeningsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

20 V AKUMULATOROWA WIERTARKO- WKREŹTARKA

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

20 V AKUMULATORINIS GRĘŽTUVAS – SUKTUVAS

Naudojimo instrukcija

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

20 V AKUTRELL

Kasutusjuhend

Algsete juhiste tõlge

(LV)

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA URBJMAŠĪNA- SKRŪVGRIEZIS

Lietotāja rokasgrāmata

Oriģinālo instrukciju tulkojums

(DE)

(AT)

(BE)

(CH)

20 V AKKU-BOHRSCHRAUBER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

FI

SE

DK

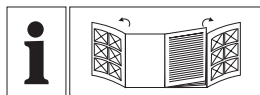
PL

LT

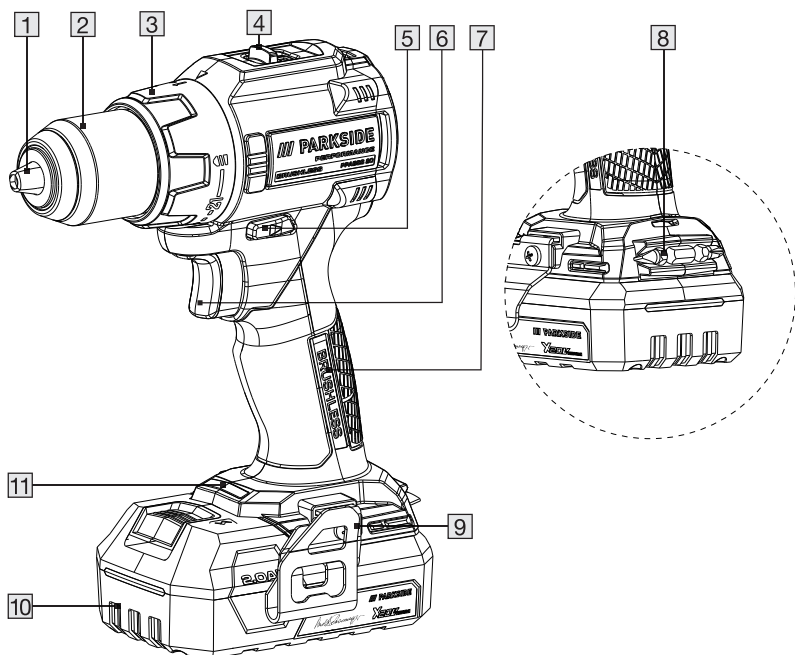
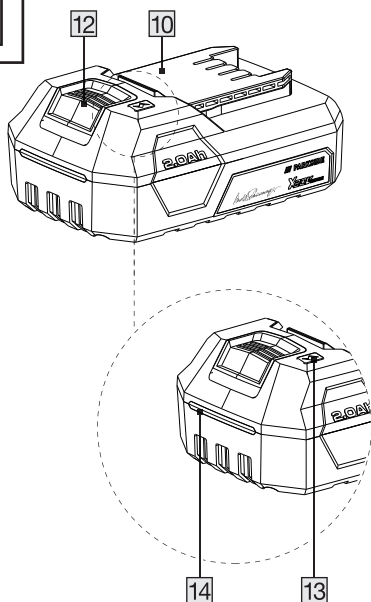
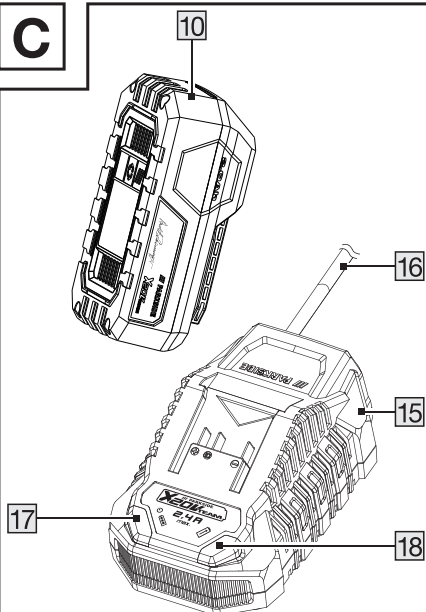
EE

LV

IAN 518456_2510



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	17
SE	Användarmanual	Sida	29
DK	Betjeningsvejledning	Side	42
PL	Instrukcja obsługi	Strona	54
LT	Naudojimo instrukcija	Psi	67
EE	Kasutusjuhend	Leht	79
LV	Lietotāja rokasgrāmata	Lappuse	91
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	104

A**B****C**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AKKU SOPII KAIKKIIN "X 20 V TEAM" -SARJAN LAITTEISIIN

BATTERIKOMPATIBEL MED ALLA ENHETER I SERIEN "X 20 V TEAM"

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN "X 20 V TEAM"

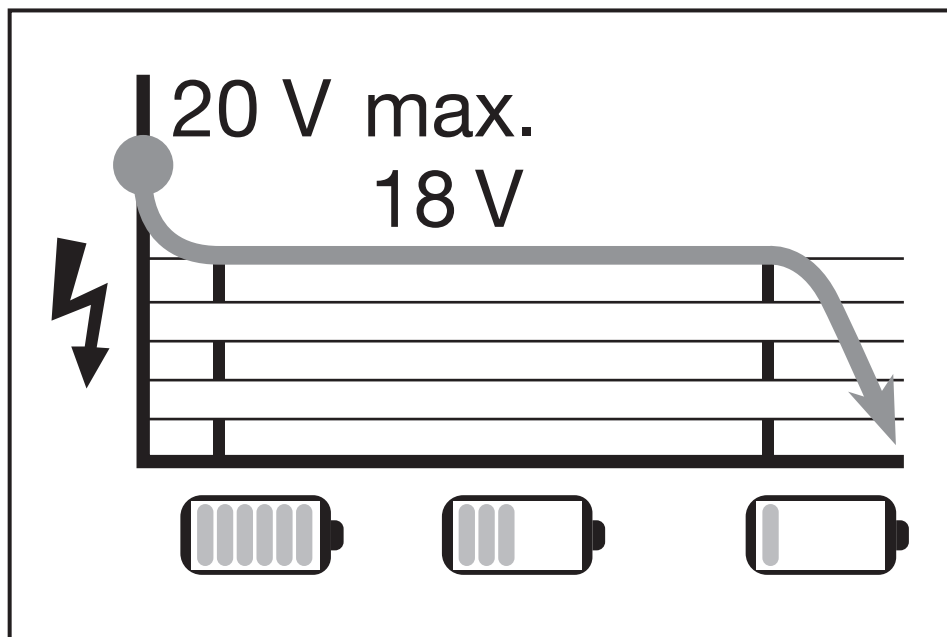
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„X 20 V TEAM”

AKUMULIATORIUS SUDERINAMAS SU VISAIS SERIJOS „X 20 V TEAM“ PRIETAISAIS

AKU ÜHILDUB KÕIGI „X 20 V TEAM“ SEADMETEGA

AKUMULATOR SADERĪGS AR VISĀM "X 20 V TEAM" SĒRIJAS IERĪCĒM

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



Charging time/Latausaika/Laddningstid//Opladningstid/Czas ładowania/Įkrovimo laikas/Laadimisaeg/Uzlādes laiks/Ladezeit

	**PAP 202 A1 2 Ah	**PAP 204 A1 4 Ah	Smart PAPP 204 A1 4 Ah	Smart PAPP 208 A1 8 Ah
*PLG 20 C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
*PLG 20 C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
*PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
*Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

* Charger/Laturi/Laddare/ Batterioplader/Ładowarka/Įkroviklis/Laadija/Lādētājs/Ladegerät

** Battery pack/Akku/Batteripaket/Akumulator/Akumulatorių blokas/Akupakk/Akumulatoru komplekts/Akku-Pack

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HUOMAUTUS: Todellinen latausaika voi poiketa hieman yllä mainituista tiedoista ympäristön lämpötilasta ja akun tilasta riippuen. Oikeudet tietojen muutoksiin pidätetään.

OBS! Den faktiska laddningstiden kan skilja sig något från ovanstående beroende på omgivningstemperatur och batteriets skick. Informationen kan komma att ändras utan föregående meddelande.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

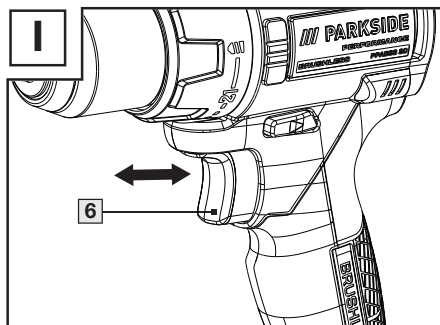
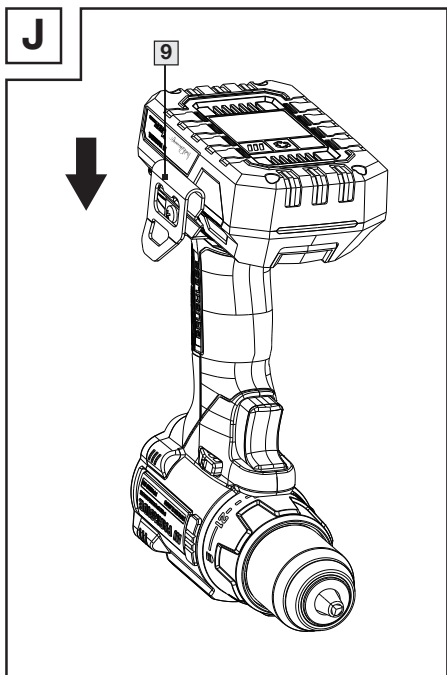
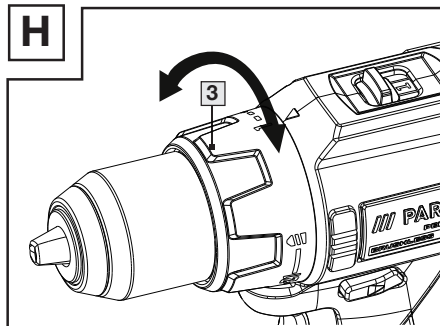
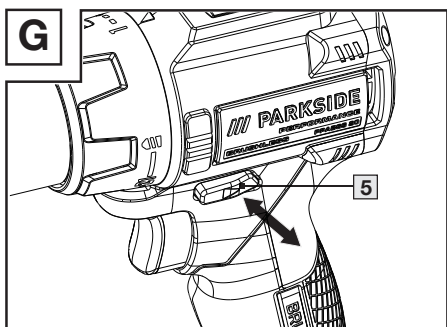
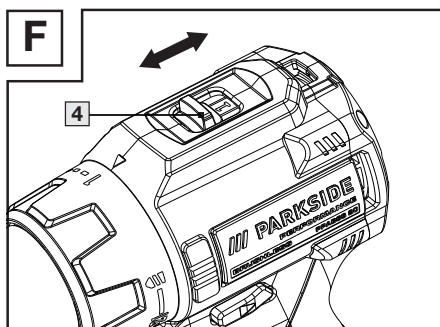
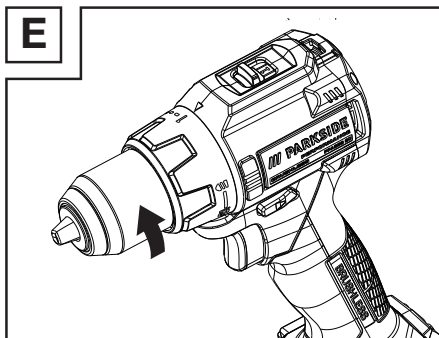
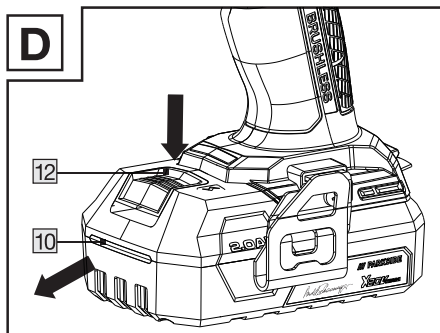
RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

PASTABA: Tikrasis įkrovimo laikas gali šiek tiek skirtis nuo aukščiau pateiktos informacijos, priklausomai nuo aplinkos temperatūros ir akumuliatoriaus būklės. Informacija gali keistis.

MĀRKUS: Tegelik laadimisaeg võib ülaltoodust veidi erineda, olenevalt ümbritseva õhu temperatuurist ja aku seisukorrast. Teave võib muutuda ette teatamata.

PIEZĪME. Faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no iepriekš norādītā atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.



Warnings and symbols used	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	6
Parts description	Page	6
Technical data	Page	7
Safety instructions	Page	8
General power tool safety warnings	Page	8
Drill safety warnings	Page	9
Vibration and noise reduction	Page	10
Behaviour in emergency situations	Page	10
Residual risks	Page	10
Battery charger safety warnings	Page	10
Before first use	Page	11
Accessories	Page	11
Attaching/removing the battery pack	Page	11
Checking the battery pack charging level	Page	11
Charging the battery pack	Page	11
Attaching/removing the accessory tool	Page	12
Trial run	Page	12
Operation	Page	12
Gear selection	Page	12
Setting the rotating direction	Page	12
Torque control	Page	13
Switching on and off	Page	13
Speed control	Page	13
LED work light	Page	13
Working instructions	Page	13
Cleaning and care	Page	14
Cleaning	Page	14
Maintenance	Page	14
Repair	Page	14
Storage	Page	14
Transportation	Page	14
Disposal	Page	14
Warranty	Page	15
Warranty claim procedure	Page	15
Service	Page	15
EU Declaration of conformity	Page	16

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear protective gloves!		Protect the battery pack from fire.
	Protection class II (double insulation)		Alternating current/voltage
	Safety information Instructions for use		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Fuse

20V CORDLESS DRILL DRIVER

Intended use

- The product is designed for inserting, tightening and loosening screws as well as drilling in wood, metal, ceramics, and plastics.
- The LED work light **(11)** on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use.

Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless Drill Driver
- 5 Bits with holder
- 1 Battery
- 1 Charger
- 1 Belt clip
- 1 Carrying case
- 1 User manual

Parts description

Figure A:

- (1)** Chuck
- (2)** Chuck ring
- (3)** Torque sleeve

- (4) Gear selector
- (5) Rotation direction switch/lock
- (6) On/off switch/speed control
- (7) Grip handle
- (8) Bit holder (magnetic)
- (9) Belt clip
- (10) Battery pack
- (11) LED work light

Figure B:

- (10) Battery pack
- (12) Release button for battery pack
- (13)  button (charging level)
- (14) Charging level LEDs

Figure C:

- (10) Battery pack
- (15) Battery charger
- (16) Power cord with power plug
- (17) Charging control LED - Green
- (18) Charging control LED - Red

Technical data

20V Cordless Drill Driver		PPABSS 20 Li A1
Rated voltage:	20 V ===	
Drill chuck type:	keyless chuck	
Gearbox:	2 speed	
No-load speed n_0 :		
1 st gear:	0-500 min ⁻¹	
2 nd gear:	0-2000 min ⁻¹	
Max. torque:	60 N m	
Chuck clamping range:	max. Ø 13 mm	
Max. drill diameter:	into steel Ø 13 mm into wood Ø 38 mm	
Battery pack		PAP 202 A1
Type:	Lithium-Ion	
Rated voltage:	20 V ===	
Capacity:	2 Ah	
Energy value:	40 Wh	
Number of cells:	5	
Battery charger		PLG 20 C1
Input:		
Rated voltage:	230-240 V~	
Rated frequency:	50 Hz	

Rated power:	65 W
Fuse (internal):	3.15 A /  T3,15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	2.4 A
Protection class:	II / 

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	79.8 dB
Uncertainty K_{pA} :	5 dB
Sound power level L_{WA} :	87.8 dB
Uncertainty K_{WA} :	5 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Drilling into metal:

Hand/arm vibration $a_{h,d}$:	1.867 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet**

conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust

collection can reduce dust-related hazards.

- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type

of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Drill safety warnings

1. Safety instructions for all operations

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool or fasteners may contact hidden wiring.** Accessory tools or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2. Safety instructions when using long drill bits

- 1) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- 2) **Always start drilling at low speed and with the drill bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- 3) **Apply pressure only in direct line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment. Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other

liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells
PAPP 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es). Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Before first use

Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories (not included), i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable drill bits
- Suitable driver bits
- Cooling lubricant (cutting oil) suitable for drilling in metal
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

Attaching/removing the battery pack

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always lock the on/off switch (6) to avoid accidental starting by moving the rotation direction switch (5) into the centre position (Lock) before attaching/removing the battery pack (10).

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button (12). Remove the battery pack (10) (Fig. D).
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack (10) to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place.
The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the  button (13). The charging level LEDs (14) light up:

LED (14)	Charging level
Green	Maximum
Orange	Medium
Red	Low

Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery pack (10) may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack (10).

- Charge the battery pack (10) before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green (17) and red (18)) indicate the status of the charger (15) and the battery pack (10).

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged

LED	Status
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

- 1) Insert the battery pack **(10)** into the charger **(15)**.
- 2) Connect the power cord with power plug **(16)** of the charger **(15)** to the socket.
- 3) When the battery pack **(10)** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **(15)**. Then disconnect the power plug **(16)** of the charger from the socket.

Attaching/removing the accessory tool

CAUTION! Risk of injury!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **(10)** and let the product cool down before making any adjustments!

CAUTION! Risk of injury!

- Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

This product is equipped with an automatic spindle lock to open or close the chuck **(1)** with the chuck ring **(2)**.

- 1) Open the chuck **(1)**: Turn the chuck ring **(2)** in a counter-clockwise direction (Fig. E).
- 2) Insert a suitable accessory tool into the chuck **(1)** as deep as required.
- 3) Close the chuck **(1)**: Hold the accessory tool in position. Turn the chuck ring **(2)** in a clockwise direction.

Trial run

NOTE

- Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

- ☐ Before operating the product, check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the chuck **(1)**.
- ☐ Always check whether the bit fits tightly in the screw head without any free play.

Operation

Gear selection

ATTENTION! Risk of product damage!



Do not operate the gear selector **(4)** until the product has come to a standstill.

- ☐ Change the gear by sliding the gear selector **(4)** forwards or backwards (Fig. F).

1 st gear:	
Suitable for:	Screwing
Speed:	Low
Torque:	High

2 nd gear:	
Suitable for:	Drilling
Speed:	High
Torque:	Low

Setting the rotating direction

ATTENTION! Risk of product damage!



Do not operate the rotation direction switch **(5)** until the product has come to a standstill.

- Change the direction of rotation by pressing the rotation direction switch **(5)** towards the left or right (Fig. G).
- When the rotation direction switch **(5)** is in the middle position, the on/off switch **(6)** is locked.

Torque control

- The torque can be adjusted by turning the torque sleeve **(3)** (Fig. H).
- Small screws or soft materials: Select a low level.
- Large screws, hard materials or removing screws: Select a high level.
- For drilling operation: Turn the torque sleeve **(3)** to the  position.

Switching on and off

NOTE

- The on/off switch **(6)** cannot be locked.
- **Switching on:** Press and hold the on/off switch **(6)**. Regulate the speed as required (see "Speed control") (Fig. I).
- **Switching off:** Release the on/off switch **(6)**.

Speed control

- By using the on/off switch **(6)**, you can progressively control the speed:

Pressure	Speed
Gentle pressure:	Lower speed
Greater pressure:	Higher speed

LED work light

NOTE

- The LED work light **(11)** stays on for an additional approx. 10 seconds after switching off the product.
- This product is equipped with a LED work light **(11)** to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly lit areas.
- The LED work light **(11)** lights up automatically as soon as the product is switched on.

Working instructions

NOTE

- The product is equipped with an electronic safety function for kickback control. During operations, the product shuts down during use if there is a sudden or unexpected jamming and blockage. This additional safety feature reduces the chance of serious injuries.
- After clearing the jamming and blockage: The product automatically turns back to normal.

Torque

- Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (in metal)

- Particularly high torque occurs, for example in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- Again, use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use a countersink.

Drilling in wood, metal and other materials

- Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- Mark the spot where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.

Drilling in metal

- Use a metal drill (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into plastics. Start with a 3 mm diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood

- Deep holes: Use an auger bit.
- Large-diameter holes: Use a Forstner bit.
- Small screws can be screwed directly into soft wood.

Belt clip

(Fig. J)

CAUTION! Risk of injury!

- Before hanging the product in the belt: Push the rotation direction switch **(5)** to the centre position (lock). This prevents the product from being switched on accidentally.

NOTE

- The belt clip **(9)** allows the tool to be hooked on belt or pocket.
- The belt clip can be mounted on either side of a belt.

- 1) Use a cross tip screwdriver to loosen the screw of the belt clip **(9)**.
- 2) Insert the belt clip on either side of the product.

- 3) Use a cross tip screwdriver to tighten the screw.

Cleaning and care

Cleaning

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

- Push the rotation direction switch **(5)** to the centre position to lock the on/off switch **(6)**.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.
- Store the product in its carrying case.

Battery pack advice

- Only store the battery pack **(10)** partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (orange LED in the charge indicator **(14)** light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack **(10)** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

Transportation

- Push the rotation direction switch **(5)** to the centre position to lock the on/off switch **(6)**.
- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts. The warranty for the battery pack is 3 year from the date of purchase.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 518456_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 518456_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 518456_2510

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 518456_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 518456_2510
Product identification: "Parkside Performance" Cordless Drill Driver
Model Number: HG14263

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A1:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.02.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Varoitukset ja merkit	Sivu	18
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	18
Toimituksen sisältö	Sivu	18
Osien kuvaus	Sivu	18
Tekniset tiedot	Sivu	19
Turvallisuusohjeet	Sivu	20
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	20
Parakoneita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	22
Tärinän ja melun vähentäminen	Sivu	22
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	22
Jäännösriskit	Sivu	22
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	23
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	23
Lisävaruste	Sivu	23
Akun irrottaminen/sisäänasettaminen	Sivu	23
Akun lataustilan tarkistaminen	Sivu	24
Akun lataaminen	Sivu	24
Vaihtotyökalun sisäänasettaminen/irrottaminen	Sivu	24
Koekäyttö	Sivu	24
Käyttö	Sivu	24
Vaihteen valitseminen	Sivu	24
Pyörimissuunnan asettaminen	Sivu	25
Vääntömomentin säätö	Sivu	25
Päälle- ja poiskytkeminen	Sivu	25
Nopeudensäätö	Sivu	25
LED-työvalo	Sivu	25
Työohjeet	Sivu	25
Puhdistus ja hoito	Sivu	26
Puhdistus	Sivu	26
Huolto	Sivu	26
Korjaukset	Sivu	26
Säilytys	Sivu	26
Kuljetus	Sivu	26
Hävittäminen	Sivu	26
Takuu	Sivu	27
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	27
Huoltopalvelu	Sivu	27
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	28

Varoitukset ja merkit Käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetyt varoitukset:			
	Lue käyttöohje.		Kytke tuote pois päältä ja irrota akku ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.
	Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita!		Suojaa akkua kuumuudelta ja jatkuvalta, voimakkaalta auringonsäteilyltä.
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.		Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.
	Käytä suojakäsineitä!		Suojaa akkua avotulelta.
	Suojausluokka II (kaksoiseristys)		Vaihtovirta/-jännite
	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet		Tasavirta/-jännite
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on siihen sovellettavien EU-direktiivien mukainen.		Hienosulake

20 V AKKUPORAKONE

Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote soveltuu puun, metallin ja muovin ruuvaukseen ja poraukseen.
- Tuotteen LED-työvalo (11) on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Toimituksen sisältö

VAROITUS!

- Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

1 20 V Akkuporakone

5 Terää pidikkeillä

1 Akku

1 Laturi

1 Vyönpidike

1 Säilytyslaukku

1 Käyttöohje

Osien kuvaus

Kuva A:

(1) Istukka

(2) Istukkarengas

(3) Momenttiholkki

(4) Vaihteenvälitsin

(5) Pyörimissuunnan kytkin/lukko

(6) On-/off-kytkin/Nopeudensäädin

(7) Kahva

(8) Teränpidike (magneettinen)

(9) Vyönpidike

(10) Akku

(11) LED-työvalo

Kuva B:**(10)** Akku**(12)** Akun vapautuspainike**(13)** Painike  (lataustaso)**(14)** Lataustason LEDit**Kuva C:****(10)** Akku**(15)** Laturi**(16)** Virtajohto ja pistoke**(17)** Laturin LED-merkkivalo - vihreä**(18)** Laturin LED-merkkivalo - punainen**Tekniset tiedot**

20 V Akkuperakone	PPABSS 20 Li A1
Nimellisjännite:	20 V ===
Istukkatyyppi:	Pikaistukka
Vaihteisto:	2 vaihdetta
Joutokäyntinopeus n₀:	
1. vaihe:	0-500 min ⁻¹
2. vaihe:	0-2000 min ⁻¹
Suurin vääntömomentti:	60 N m
Poraistukan kiinnitysalue:	enint. Ø 13 mm
Suurin poranhalkaisija:	teräksessä Ø 13 mm puussa Ø 38 mm

Akku	PAP 202 A1
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V ===
Kapasiteetti:	2 Ah
Energia-arvo:	40 Wh
Akkukennojen lukumäärä:	5

Laturi	PLG 20 C1
Otto:	
Nimellisjännite:	230-240 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellisteho:	65 W
Sulake (sisällä):	3,15 A /  T3,15A
Anto:	
Nimellisjännite:	21,5 V ===
Latausvirta:	2,4 A
Suojausluokka:	II / 

Suosittelava ympäristön lämpötila:

Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Säilytyksen aikana:	+20 °C korkeintaan +26 °C

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänen painetaso L _{pa} :	79,8 dB
Epävarmuus K _{pa} :	5 dB
Äänen tehotaso L _{wa} :	87,8 dB
Epävarmuus K _{wa} :	5 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Metalliin poraaminen:

Käden/käsivarren tärinä a _{h,d} :	1,867 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

VAROITUS!

Käytä kuulosuojaimia!

VAROITUS!

► Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkalupaleen ominaisuudet. Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Turvallisuusohjeet

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhemmä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.**
Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähtöturvallisuus

- 1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiastaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

- 2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- 3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- 4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- 5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- 6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- 1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järjevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- 2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- 3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- 4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai

avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.

- 5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä välijä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Välijät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- 7) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- 8) **Älä tuodittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpykässä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- 1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työäsi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet

onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- 8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- 1) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä laatureilla.** Tietänytyypisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- 2) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- 3) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- 4) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamista siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoirastytystä tai palovammoja.
- 5) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin
- 6) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- 7) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun

lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

Huoltopalvelu

- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- 2) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

Porakoneita koskevat turvallisuusohjeet

1. **Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten**
- 1) **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos teet sellaisia töitä, jossa vaihtotyökalu tai ruuvit saattavat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskun.
2. **Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet**
- 1) **Älä koskaan poraa suuremmalla nopeudella kuin poranterän suurimmalla sallitulla nopeudella.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkalupäätä, ja johtaa loukkaantumisiin.
- 2) **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja silloin, kun poranterä koskettaa työkalupäaleeseen.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkalupäätä, ja johtaa loukkaantumisiin.
- 3) **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poranterään nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötaivoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.

- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja poista akku. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

Jäännösriskit

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutuksiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutuksia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista sahaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan lataa paristoja.
- Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.

! HUOMIO! Tämä laturi soveltuu ainoastaan seuraavien akkutyyppien lataukseen:

Parkside 20 V Akku		
PAP 202 A1	2 Ah	5 kennoa
PAP 204 A1	4 Ah	10 kennoa
PAPP 204 A1	4 Ah	5 kennoa
PAPS 208 A1	8 Ah	10 kennoa

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latauslaitteita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekin tasavalta (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es) Kaikkien muiden maiden asiakkaat voivat tilata vastaavia tuotteita osoitteesta www.optimex-shop.com.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Lisävaruste

Tämän tuotteen turvallinen ja oikea käyttö edellyttää seuraavia lisävarusteita (eivät sisälly) eli työkaluja ja lisävarustetyökaluja:

- Sopivat poranterät
- Sopivat ruuvimeisselin terät
- Jäähdytysvoiteluaine (leikkausöljy), joka soveltuu metalliin porausta varten
- Sopivat henkilönsuojaimet

Työkalut ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi materiaaleja hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso "Tekniset tiedot").

Akun irrottaminen/sisäänasettaminen

! VARO! Loukkaantumisaara!

- Lukitse aina on-/off-kytkin (6), jotta estetään tahaton käynnistyminen. Paina pyörimissuunnan kytkin (5) keskiasentoon (lukko) ennen akun (10) sisäänasettamista/poistamista.

- **Akun irrottaminen:** Paina akun vapautuspainiketta (12). Poista akku (10) (kuva D).
- **Akun sisäänasettaminen:** Kohdista akku (10) kahvaan ja työnnä se sisään. Varmista, että se lukittuu tuntuvasti.

Akku voidaan asettaa tuotteeseen vain yhdensuuntaisesti.

Akun lataustilan tarkistaminen

(Kuva B)

- ☐ Akun lataustilan tarkistaminen: Paina painiketta  (13). Lataustilan LEDit (14) palavat:

LED (14)	Lataustila
Vihreä	Korkea
Oranssi	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

Akun lataaminen

(Kuva C)

HUOMAUTUS

- ▶ Akku (10) voidaan ladata milloin tahansa ilman sen käyttöä lyhenemistä.
- ▶ Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua (10).
- ☐ Lataa akku (10) ennen käyttöä, jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen.
- Laturin LED-merkkivalo (vihreä (17) ja punainen (18)) ilmoittavat laturi (15) ja akun (10) tilasta:

LED	Tila
Punainen LED palaa	Akku latautuu
Vihreä LED palaa	Akku on täyteenladattu
Vihreä ja punainen LED vilkkuvat	Akku on viallinen
Punainen LED vilkkuu	Akku on liian kylmä tai kuuma
Vihreä LED palaa (ilman akkua)	Laturi on käyttövalmis

- 1) Aseta akku (10) laturiin (15).
- 2) Kytke laturin (15) virtajohto ja pistoke (16) pistorasiaan.
- 3) Kun akku (10) on täyteenladattu: Poista akku laturista (15). Irrota sitten laturin virtajohto ja pistoke (16) pistorasiasta.

Vaihtotyökalun sisäänasettaminen/irrottaminen

VARO! Loukkaantumisvaara!



Vaihtotyökalut voivat olla teräviä ja kuumeta käytön aikana. Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet vaihtotyökaluja.

VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä, poista akku (10) ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä!

VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Tuotetta käytettäessä pidä kädet etäällä vaihtotyökalusta.
- ▶ Kun tuote on kytketty pois päältä, vaihtotyökalu pyörii vielä jonkin aikaa. Älä koske pyörivään vaihtotyökaluun äläkä jarruta sitä.

Tuote on varustettu automaattisella karan lukituksella, jolloin istukka (1) voidaan avata tai sulkea istukkarengasta (2).

- 1) Istukan (1) avaaminen: Käännä istukkarengasta (2) vastapäivään (kuva E).
- 2) Aseta sopiva vaihtotyökalu mahdollisimman syvälle istukkaan (1).
- 3) Istukan (1) sulkeminen: Pidä vaihtotyökalua paikallaan. Käännä istukkarengasta (2) myötäpäivään.

Koekäyttö

HUOMAUTUS

- ▶ Koekäytä tuotetta ilman kuormitusta ennen ensimmäistä käyttöä ja aina vaihtotyökalun vaihdon jälkeen. Kytke tuote välittömästi pois päältä, jos vaihtotyökalu käy epäsäännöllisesti, tärisee huomattavasti tai siitä kuuluu epätavallisia ääniä.

- ☐ Tarkista ennen käyttöä, että vaihtotyökalu on kiinnitetty oikein, eli keskelle istukkaa (1).
- ☐ Kokeile aina ensin, kiinnittyykö terä ruuvipäähän ilman välystä.

Käyttö

Vaihteen valitseminen

HUOMIO! Tuotevaurion vaara!



Käytä vaihteenvalitsinta (4) vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

- ☐ Vaihda vaihdetta siirtämällä vaihteenvalitsinta (4) eteenpäin tai taaksepäin (kuva F).

1. vaihde:	
Soveltuu:	Ruuvaustöihin
Kiertonopeus:	Alhainen
Vääntömomentti:	Korkea

2. vaihde:	
Soveltuu:	Poraustöihin
Kiertonopeus:	Korkea
Vääntömomentti:	Alhainen

Pyörimissuunnan asettaminen

⚠ HUOMIO! Tuotevaurion vaara!



Käytä pyörimissuunnan kytkintä (5) vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

- Vaihda pyörimissuunta painamalla pyörimissuunnan kytkin (5) oikealle tai vasemmalle (kuva G).
- Jos pyörimissuunnan kytkin (5) on keskiasennossa, on/off-kytkin (6) on silloin lukittu.

Vääntömomentin säätö

- Vääntömomentti voidaan säätää momenttiholkkia (3) kääntämällä (kuva H).
- Pienet ruuvit tai pehmeät materiaalit: Valitse alhainen taso (pieni luku).
- Isot ruuvit, kovat materiaalit tai ruuvien irrottaminen: Valitse korkea taso (suuri luku).
- Poraustyöt: Käännä momenttiholkki (3) asentoon ▲▲▲.

Päälle- ja poiskytkeminen

HUOMAUTUS

- On/off-kytkintä (6) ei voi lukita.

- **Päällekytkeminen:** Paina on/off-kytkintä (6) ja pidä sitä alaspainettuna. Säädä nopeutta tarpeen mukaan (katso "Nopeudensäätö") (kuva I).
- **Poiskytkeminen:** Vapauta on/off-kytkin (6).

Nopeudensäätö

- Nopeutta voidaan säätää painamalla on/off-kytkintä (6) eri voimakkuudella:

Kosketuspaine	Nopeus
Kevyt painallus:	Alhaisempi
Voimakas painallus:	Korkeampi

LED-työvalo

HUOMAUTUS

- LED-työvalo (11) palaa vielä n. 10 sekuntia sen jälkeen, kun tuote on kytketty pois päältä.

Tuote on varustettu LED-työvalolla (11), jolla työskentelyalue voidaan valaista ja parantaa näkyvyyttä heikosti valaistussa ympäristössä.

- LED-työvalo (11) syttyy automaattisesti, kun tuote kytketään päälle.

Työohjeet

HUOMAUTUS

- Tuote on varustettu elektronisella turvatoiminnolla, jolla hallitaan takaiskuja. Käytön aikana tuote kytkeytyy pois päältä, jos se yhtäkkiä tai odottamatta jumiutuu tai lukkiutuu. Tämä lisäturvatoiminto vähentää vakavien loukkaantumisten vaaraa.
- Kun lukkiutuminen tai jumiutuminen on poistettu: Tuote palaa automaattisesti normaalitilaan.

Vääntömomentti

- Pienet ruuvit/terät voivat vaurioitua, jos vääntömomentti tai nopeus säädetään liian korkeaksi.

Kova ruuvauspinta (metalli)

- Erityisen korkeat vääntömomentit syntyvät esim. metallisissa ruuvi-liitoksissa, joissa käytetään hylsyvainsarjoja. Valitse alhainen nopeus.

Pehmeä ruuvauspinta (esim. pehmeä puu)

- Ruuvaa myös tässä alhaisella nopeudella, jotta esim. puun pinta ei vaurioidu ruuvinpään koskettaessa pintaa. Käytä upotusporanterää.

Puun, metallin ja muiden materiaalien poraaminen

- Käytä korkeaa nopeutta, kun poranterän halkaisija on pieni, ja alhaista nopeutta, kun poranterä halkaisija on suuri.
- Valitse alhainen nopeus koville materiaaleille ja korkea nopeus pehmeille materiaaleille.
- Varmista tai kiinnitä työkalupalle kiinnityslaitteeseen (mikäli mahdollista).
- Merkitse porattava kohta merkkipuikolla tai naulalla. Valitse alkuporaukseen alhainen nopeus.

Metallin poraaminen

- Käytä metalliporanterää (HSS). Parhaan tuloksen saamiseksi jäähdytä poranterä jäähdytysvoiteluaineella (leikkausöljy). Metalliporanterillä voidaan porata myös

muovia. Aloita poraus poranterillä, jonka Ø on 3 mm, ja vaihda sitten halkaisijaltaan haluamaasi poranterään.

Puun poraaminen

- ☐ Syvät poraukset: Käytä kierukkaporanterää.
- ☐ Halkaisijaltaan suuret poraukset: Käytä Forstner-poranterää.
- ☐ Pienet ruuvit voidaan kiertää suoraan pehmeään puuhun myös ilman alkuporausta.

Vyönpidike

(Kuva J)

VARO! Loukkaantumisvaara!

- Ennen tuotteen ripustamista vyöhön: Paina pyörimissuunnan kytkin (5) keskiasentoon (lukitus). Tällä estetään tuotteen tahaton päällekytkentä.

HUOMAUTUS

- Vyönpidikkeellä (9) työkalu voidaan kiinnittää vyöhön tai taskuun.
- Vyönpidike voidaan kiinnittää vyön kummallekin puolelle.

- 1) Löysää ristipäisellä ruuvimeisselillä vyönpidikkeen (9) ruuvi.
- 2) Aseta vyönpidike tuotteen toiselle puolelle.
- 3) Kiristä ruuvi ristipäisellä ruuvimeisselillä.

Puhdistus ja hoito

Puhdistus

- Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- Tuuletusaukkojen täytyy olla aina puhtaat.
- ☐ Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.
- ☐ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.
- ☐ Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

Huolto

- ☐ Tarkista tuote ja varusteet (esim. vaihtotyökalut) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta. Vaihda ne tarvittaessa uusiin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Huomioi samalla tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

Korjaukset

- ☐ Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käänny pätevän ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.

Säilytys

- ☐ Lukitse on-/off-kytkin (6) painamalla pyörimissuunnan kytkin (5) keskiasentoon.
- ☐ Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- ☐ Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa. Pitkäaikais säilytyksen (yli 3 kuukautta) optimaalinen lämpötila on +20 °C korkeintaan +26 °C.
- ☐ Säilytä tuotetta säilytyslaukussa.

Huomautus akusta

- ☐ Säilytä akkua (10) vain osittain ladattuna. Lataustilan tulee pidempään säilytettäessä olla 40 % korkeintaan 60 % (oranssi lataustilan LEDit (14) palavat).
- ☐ Tarkista akun (10) lataustila pidemmän säilytyksen aikana noin 3 kuukauden välein. Lataa tarvittaessa.

Kuljetus

- ☐ Lukitse on-/off-kytkin (6) painamalla pyörimissuunnan kytkin (5) keskiasentoon.
- ☐ Kuljeta tuote säilytyslaukussa.
- ☐ Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta värinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.

Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Akun takuu on 3 vuotta ostopäivästä.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 518456_2510) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 518456_2510 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa parkside-diy.com

IAN 518456_2510

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 518456_2510)

Me, yritys
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa
vakuuttaa yksinomaisella vastuulla, että tuote:
IAN: 518456_2510
Tuotetunniste: "Parkside Performance" Akkuporakone
Mallinumero: HG14263

Täyttää lueteltujen EU-direktiivien olennaiset vaatimukset

2006/42/EY [EUVL L 157, 9.6.2006]
2014/30/EU [EUVL L 96, 29.3.2014]
2011/65/EU [EUVL L 174, 1.7.2011]

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A1:2022
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

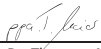
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	24.02.2026		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		valtuutettu	valtuutettu
		allekirjoittaja	allekirjoittaja



Varningar och symboler som används	Sidan	30
Avsedd användning	Sidan	30
Innehåll vid leverans	Sidan	30
Beskrivning av delar	Sidan	30
Tekniska data	Sidan	31
Säkerhetsinstruktioner	Sidan	32
Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg	Sidan	32
Säkerhetsvarningar för borrar maskiner	Sidan	34
Vibrations- och bullerreducering	Sidan	34
Beteende i nödsituationer	Sidan	34
Kvarvarande risker	Sidan	34
Säkerhetsvarningar för batteriladdare	Sidan	35
Före första användningen	Sidan	35
Tillbehör	Sidan	35
Sätta i/ta bort batteripaketet	Sidan	35
Kontroll av batteripaketets laddningsnivå	Sidan	36
Laddning av batteripaketet	Sidan	36
Montera/ta bort tillbehörsverktyget	Sidan	36
Provkörning	Sidan	36
Användning	Sidan	37
Val av växel	Sidan	37
Inställning av rotationsriktning	Sidan	37
Vridmomentkontroll	Sidan	37
Slå på och av	Sidan	37
Hastighetsreglering	Sidan	37
LED-arbetslampa	Sidan	37
Arbetsinstruktioner	Sidan	37
Rengöring och skötsel	Sidan	38
Rengöring	Sidan	38
Underhåll	Sidan	38
Reparation	Sidan	38
Förvaring	Sidan	38
Transport	Sidan	38
Avfallshantering	Sidan	39
Garanti	Sidan	39
Handläggning av garantianspråk	Sidan	39
Service	Sidan	40
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	41

Varningar och symboler som används

Följande varningar används i bruksanvisningen, på förpackningen och på märkskylten:

	Läs bruksanvisningen.		Stäng av produkten och ta ur batteripaketet innan du byter tillbehör, rengör den eller när den inte används.
	Följ varningarna och säkerhetsanvisningarna!		Skydda batteriet mot värme och kontinuerligt intensivt solljus.
	Endast för användning inomhus i torra rum.		Skydda batteriet mot vatten och fukt.
	Använd skyddshandskar!		Skydda batteriet från brand.
	Skyddsklass II (dubbel isolering)		Växelström/spänning
	Säkerhetsinformation Bruksanvisning		Likström/spänning
	CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.		Säkring

20 V BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDRAGARE

Avsedd användning

- Produkten är avsedd för isättning, åtdragning och lossning av skruvar samt borrar i trä, metall, keramik och plast.
- LED-arbetslampan (11) på denna produkt är avsedd att belysa det omedelbara arbetsområdet.
- All annan användning eller modifiering av produkten betraktas som felaktig användning och kan leda till faror som dödsfall, livshotande skador och skador. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av felaktig användning. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning.

Innehåll vid leverans

VARNING!

- Produkten och förpackningen är inte barnleksaker!
Barn får inte leka med plastpåsar, ark eller smådelar!
Det finns risk för kvävning och strypning!

- 1 20 V Batteridriven borrar-skruvdragare
- 5 Bits med hållare
- 1 Batteri
- 1 Laddare
- 1 Bältesklämma
- 1 Bärväska
- 1 Användarhandbok

Beskrivning av delar

Figur A:

- (1) Chuck
- (2) Chuck-ring
- (3) Vridmomentshylsa

- (4) Växelväljare
- (5) Omkopplare/lås för rotationsriktning
- (6) På/av-omkopplare/hastighetsreglering
- (7) Grepphandtag
- (8) Bithållare (magnetisk)
- (9) Bältesklämma
- (10) Batteripaket
- (11) LED-arbetslampa

Figur B:

- (10) Batteripaket
- (12) Utlösningssknapp för batteripaket
- (13)  knapp (laddningsnivå)
- (14) Lysdioder för laddningsnivå

Figur C:

- (10) Batteripaket
- (15) Batteriladdare
- (16) Nätkabel med stickkontakt
- (17) LED för laddningskontroll - grön
- (18) LED för laddningskontroll - röd

Tekniska data

20 V Batteridrivnen borskruvdragare	PPABSS 20 Li A1
Märkspänning:	20 V ===
Typ av borrhuck:	nyckellös chuck
Växellåda:	2 hastighet
Hastighet utan belastning n₀:	
Första växel:	0-500 minuter ⁻¹
Andra växel:	0-2000 min ⁻¹
Max. vridmoment:	60 N m
Chuckens spännområde:	max. Ø 13 mm
Max. borrhåldiameter:	i stål Ø 13 mm i trä Ø 38 mm

Batteripaket	PAP 202 A1
Typ:	Litium-Ion
Märkspänning:	20 V ===
Kapacitet:	2 Ah
Energivärde:	40 Wh
Antal celler:	5

Batteriladdare	PLG 20 C1
Indata:	
Märkspänning:	230-240 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Nominell effekt:	65 W
Säkring (intern):	3,15 A / 
Utgång:	
Märkspänning:	21,5 V ===
Laddningsström:	2,4 A
Skyddsklass:	II/□

Rekommenderad omgivningstemperatur:

Under laddning:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	+4 °C till +40 °C
Under förvaring:	+20 °C till +26 °C

Värde för bulleremission

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Den A-klassade ljudnivån för elverktyget är normalt enligt följande:

Ljudtrycksnivå L _{pa} :	79,8 dB
Osäkerhet K _{pa} :	5 dB
Ljudeffektnivå L _{WA} :	87,8 dB
Osäkerhet K _{WA} :	5 dB

Emissionsvärde för vibrationer

Totala vibrationsvärden (triaxial vektorsumma) bestämda enligt EN 62841:

Borning i metall:

Vibrationer i hand/arm a _{h,d} :	1,867 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

WARNING!



Använd hörselskydd!

VARNING!

- ▶ Vibrations- och bulleremissionerna vid faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade värdena beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Försök att minimera exponeringen för vibrationer och buller. Exempel på åtgärder för att minska vibrationerna är att använda handskar när man använder verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av arbetscykeln måste tas med i beräkningen (t.ex. tider då elverktyget är avstängt och när det går på tomgång utöver utlösningstiden).

OBS

- ▶ Det deklarerade totala vibrationsvärdet och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.
- ▶ Det deklarerade värdet för total vibration och det deklarerade värdet för bulleremission kan också användas för en preliminär bedömning av exponeringen.



Säkerhetsinstruktioner

Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsvarningar, anvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Om du inte följer alla anvisningar nedan kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" i varningarna avser ditt nätdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

Säkerhet på arbetsområdet

- 1) **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Röriga eller mörka områden inbjuder till olyckor.

- 2) **Använd inte elverktygen i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- 3) **Håll barn och andra åskådare på avstånd när du använder ett elverktyg.** Distractioner kan leda till att du tappar kontrollen.

Elektrisk säkerhet

- 1) **Elverktygets stickproppar måste passa till uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade elverktyg.** Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad eller jordad.
- 3) **Utsätt inte elverktygen för regn eller våta förhållanden.** Vatten som tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- 4) **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller trasliga sladdar ökar risken för elektriska stötar.
- 5) **När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.** Om du använder en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- 6) **Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg i fuktiga utrymmen ska du använda en jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

Personlig säkerhet

- 1) **Var uppmärksam, se vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet vid användning av elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- 2) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som dammskydd, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som

används under lämpliga förhållanden minskar risken för personskador.

- 3) **Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läget Av innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, lyfter eller bär verktyget.** Att bära elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att sätta ström på elverktyg som har strömbrytaren påslagen inbjuder till olyckor.
- 4) **Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på verktyget.** En skiftnyckel eller nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan leda till personskador.
- 5) **Ta inte i för mycket. Håll hela tiden rätt fotfäste och balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- 6) **Klä dig ordentligt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- 7) **Om det finns anordningar för anslutning av dammsug och dammupsamling ska du se till att dessa är anslutna och används på rätt sätt.** Användning av dammupsamling kan minska dammrelaterade faror.
- 8) **Låt inte vana från frekvent användning av verktygen göra dig försumlig eller få dig att bortse från säkerhetsprinciperna för verktyg.** En oförsiktig handling kan orsaka allvarliga skador inom brökdelen av en sekund.

Användning och skötsel av elverktyg

- 1) **Utöva inte våld på elverktyget. Använd rätt elverktyg för din applikation.** Rätt elverktyg gör jobbet bättre och säkrare i den takt som det är konstruerat för.
- 2) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte slår på och av det.** Alla elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- 3) **Koppla bort stickkontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av elverktyget.
- 4) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller dessa anvisningar använda**

elverktyget. Elverktyg är farliga i händerna på otränade användare.

- 5) **Underhålla elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar inte är felriktade eller sitter fast, att delar inte är trasiga eller andra förhållanden som kan påverka elverktygets funktion. Lämna in elverktyget för reparation före användning om det är skadat.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- 6) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skäreddar löper mindre risk att fastna och är lättare att kontrollera.
- 7) **Använd elverktyget, tillbehören, verktygsbitarna etc. i enlighet med dessa anvisningar och med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Om elverktyget används för andra ändamål än de avsedda kan det leda till en farlig situation.
- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håla handtag och greppytor gör det inte möjligt att hantera och kontrollera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.

Användning och skötsel av batteriverktyg

- 1) **Ladda endast med den laddare som anges av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan utgöra en brandrisk om den används med ett annat batteripaket.
- 2) **Använd endast elverktyg med särskilt avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan medföra risk för personskador och brand.
- 3) **När batteripaketet inte används ska du hålla det borta från andra metallföremål, t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan ansluta från en terminal till en annan.** Om du kortsluter batteripolerna kan det leda till brännskador eller brand.
- 4) **Under svåra förhållanden kan vätska komma ut ur batteriet; undvik kontakt. Om kontakt sker oavsiktligt, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök dessutom läkarhjälp.** Vätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- 5) **Använd inte ett batteripaket som är skadat eller modifierat.** Skadade eller modifierade batterier

uppvisar ett oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.

- 6) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller för hög temperatur.** Exponering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
- 7) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.** Om du laddar felaktigt eller vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan batteriet skadas och risken för brand ökar.

Service

- 1) **Låt en behörig reparatör utföra service på elverktyget och använd endast identiska reservdelar.** På så sätt kan du garantera att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- 2) **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service på batteripaket får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserade serviceföretag.

Säkerhetsvarningar för bormaskiner

1. **Säkerhetsinstruktioner för alla arbetsmoment**
 - 1) **Håll elverktyget i isolerade greppytan när du utför ett arbete där tillbehöret eller fästelementen kan komma i kontakt med dolda ledningar.** Tillbehörsverktyg eller fästanelordningar som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra exponerade metalldelar på elverktyget strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
2. **Säkerhetsinstruktioner vid användning av långa borkronor**
 - 1) **Arbeta aldrig med högre varvtal än borkronans maximala varvtal.** Vid högre hastigheter kan borkronan böjas om den får rotera fritt utan att komma i kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.
 - 2) **Börja alltid borra med låg hastighet och med borkronans spets i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre hastigheter kan borkronan böjas om den får rotera fritt utan att komma i kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.
 - 3) **Tryck endast i direkt linje med borkronan och använd inte för högt tryck.** Borkronor kan böjas och

orsaka brott eller förlust av kontroll, vilket kan leda till personskador.

Vibrations- och bullerreducering

För att minska effekterna av buller och vibrationer bör du begränsa drifttiden, använda driftsätt med låg vibration och lågt buller samt bära personlig skyddsutrustning.

Ta hänsyn till följande punkter för att minimera riskerna för vibrations- och bullerexponering:

- Använd endast produkten på det sätt som avses i dess konstruktion och i dessa anvisningar.
- Se till att produkten är i gott skick och väl underhållen.
- Använd korrekta tillbehörsverktyg för produkten och se till att de är i gott skick.
- Håll ett stadigt grepp om handtagen/greppytan.
- Planera ditt arbetsschema så att du sprider ut användningen av verktyg med höga vibrationer över en längre tidsperiod.

Beteende i nödsituationer

Bekanta dig med användningen av denna produkt med hjälp av denna bruksanvisning. Lär dig säkerhetsanvisningarna utantill och följ dem till punkt och pricka. Detta bidrar till att förebygga risker och faror.

- Var alltid uppmärksam när du använder denna produkt, så att du tidigt kan upptäcka och hantera risker. Ett snabbt ingripande kan förhindra allvarliga person- och egendomsskador.
- Stäng av produkten och koppla bort den från elnätet om det uppstår funktionsstörningar. Låt en behörig fackman kontrollera produkten och vid behov reparera den innan du använder den igen.

Kvarvarande risker

OB

- Denna produkt avger ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter störa aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder denna produkt!

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskrav, finns det fortfarande potentiella risker för

personskador och skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Hälsofel till följd av vibrationsutsläpp om produkten används under lång tid eller om den inte hanteras och underhålls på rätt sätt.
- Person- och egendomsskador på grund av trasiga tillbehörsverktyg eller plötsliga stötar från dolda föremål under användning.
- Risk för personskador och materiella skador på grund av flygande föremål.

Säkerhetsvarningar för batteriladdare

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de faror som är förknippade med den.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan uppsyn.
- Ladda inte icke uppladdningsbara batterier.
- Det är farligt att ignorera denna instruktion.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller motsvarande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. För att undvika elektriska stötar får dessa delar inte nedsänkas i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.
- Apparaten är endast lämplig för inomhusbruk.

⚠ OBS! Den här laddaren är endast avsedd för laddning av batteripaket av olika typer:

Parkside 20 V batteripaket		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celler
PAP 204 A1	4 Ah	10 celler
PAPP 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare från Lidl's webbutiker för följande länder: Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunder från alla andra länder kan beställa på www.optimex-shop.com.

Före första användningen

Tillbehör

För att använd denna produkt säkert och korrekt, är följande tillbehör (medföljer inte), d.v.s. verktyg och tillbehörsverktyg, är nödvändiga:

- Lämpliga borkrönor
- Lämpliga bits för drivning
- Kylande smörjmedel (skärolja) lämpligt för borrar i metall
- Lämplig personlig skyddsutrustning

Tillbehör och tillbehörsverktyg finns att köpa hos din auktoriserade återförsäljare. Beakta alltid de tekniska kraven för denna produkt vid köp (se "Tekniska data").

Sätta i/ta bort batteripaketet

⚠ FÖRSIKTIGHET! Risk för skada!

- ▶ Läs alltid på/av-knappen **(6)** för att undvika oavsiktlig start genom att flytta rotationsriktningsomkopplaren **(5)** till mittläget (Lock) innan du sätter på/tar bort batteripaketet **(10)**.

- ❑ **Ta bort batteripaketet:** Tryck på batteripaketets frigöringsknapp (12). Ta bort batteripaketet (10) (bild D).
- ❑ **Sätta fast batteripaketet:** Rikta in batteripaketet (10) mot handtaget och skjut in det i det. Se till att den klickar på plats på ett märkbart sätt. Batteripaketet kan endast sättas in i produkten i en riktning.

Kontroll av batteripaketets laddningsnivå

(Bild B)

- ❑ Kontrollera batteripaketets laddningsnivå: Tryck på  (13). LED-lamporna för laddningsnivå (14) tänds:

LED (14)	Laddningsnivå
Grön	Max
Orange	Medel
Röd	Låg

Laddning av batteripaketet

(Bild C)

OBS

- ▶ Batteripaketet (10) kan laddas när som helst utan att dess livslängd förkortas.
- ▶ Batteripaketet skadas inte av att laddningen avbryts (10).
- ❑ Ladda batteripaketet (10) före användning när det har medelhög eller låg laddningsnivå.
- LED-lamporna för laddningskontroll (grön (17) och röd (18)) visar status för laddaren (15) och batteripaketet (10).

LED	Status
Röd LED-lampa tänds	Batteripaketet laddas
Grön LED-lampa tänds	Batteripaketet är fulladdat
Grön och röd LED blinkar	Batteripaketet är trasigt
Röd LED blinkar	Batteripaketet är för kallt eller för varmt
Grön LED-lampa tänds (utan batteripaket)	Laddaren är klar

- 1) Sätt i batteripaketet (10) i laddaren (15).
- 2) Anslut nätkabeln med nätkontakten (16) på laddaren (15) till uttaget.

- 3) När batteripaketet (10) är fulladdat: Ta ut batteripaketet ur laddaren (15). Dra sedan ut laddarens nätkontakt (16) ur vägguttaget.

Montera/ta bort tillbehörsverktyget

⚠ FÖRSIKTIGHET! Risk för skada!



Tillbehörsverktyg kan vara vassa och kan bli varma under användning. Använd alltid skyddshandskar när du hanterar tillbehörsverktyg!

⚠ VARNING!



Stäng alltid av produkten, ta ur batteripaketet (10) och låt produkten svalna innan du gör några justeringar!

⚠ FÖRSIKTIGHET! Risk för skada!

- ▶ Håll händerna borta från tillbehörsverktyget när produkten är i drift.
- ▶ Efter att produkten har stängts av fortsätter tillbehörsverktyget att röra sig under en tid. Rör inte tillbehörsverktyget och försök inte att bromsa det.

Denna produkt är utrustad med ett automatiskt spindellås för att öppna eller stänga chucken (1) med chuckringen (2).

- 1) Öppna chucken (1): Vrid chuckringen (2) moturs (bild E).
- 2) För in ett lämpligt tillbehörsverktyg i chucken (1) så djupt som krävs.
- 3) Stäng chucken (1): Håll tillbehörsverktyget på plats. Vrid chuckringen (2) medurs.

Provkörning

OBS

- ▶ Utför alltid en provkörning utan belastning innan arbetet påbörjas och efter varje byte av tillbehörsverktyg. Stäng omedelbart av produkten om tillbehörsverktyget inte går jämnt, om det förekommer kraftiga vibrationer eller om du hör onormala ljud.
- ❑ Innan du använder produkten ska du kontrollera att tillbehörsverktyget är korrekt placerat, dvs. centrerat i chucken (1).
- ❑ Ska du alltid kontrollera att bitsen sitter fast i skruvhuvudet utan något glapp.

Användning

Val av växel

OBS! Risk för produktskada!



Manövrera inte växelväljaren **(4)** förrän produkten har stannat.

- ☐ Växla genom att skjuta växelväljaren **(4)** framåt eller bakåt (Bild F).

Första växel:	
Lämplig för:	Skruvning
Hastighet:	Låg
Vridmoment:	Hög

Andra växel:	
Lämplig för:	Borning
Hastighet:	Hög
Vridmoment:	Låg

Inställning av rotationsriktning

OBS! Risk för produktskada!



Manövrera inte rotationsriktningsomkopplaren **(5)** förrän produkten har stannat.

- Ändra rotationsriktningen genom att trycka rotationsriktningsomkopplaren **(5)** mot vänster eller höger (Bild G).
- När rotationsriktningsomkopplaren **(5)** är i mittläget är på/av-omkopplaren **(6)** låst.

Vridmomentkontroll

- Vridmomentet kan justeras genom att vrida på vridmomenthysan **(3)** (fig. H).
- ☐ Små skruvar eller mjuka material: Välj en låg nivå.
- ☐ Stora skruvar, hårda material eller borttagning av skruvar: Välj en hög nivå.
- ☐ För borring: Vrid vridmomenthysan **(3)** till läget .

Slå på och av

OBS

- På/av-knappen **(6)** kan inte låsas.

- ☐ **Slå på:** Tryck och håll in på/av-knappen **(6)**. Reglera varvtalet efter behov (se "Varvtaletsreglering") (fig. I).
- ☐ **Stänga av:** Släpp på/av-knappen **(6)**.

Hastighetsreglering

- Med hjälp av på/av-knappen **(6)** kan du gradvis reglera hastigheten:

Tryck	Hastighet
Mjukt tryck:	Lägre hastighet
Större tryck:	Högre hastighet

LED-arbetslampan

OBS

- LED-arbetslampan **(11)** lyser i ytterligare ca 10 sekunder efter att produkten har stängts av.

Denna produkt är utrustad med en LED-arbetslampan **(11)** som lyser upp det omedelbara arbetsområdet för att förbättra sikten i dåligt upplysta områden.

- LED-arbetslampan **(11)** tänds automatiskt så snart produkten slås på.

Arbetsinstruktioner

OBS

- Produkten är utrustad med en elektronisk säkerhetsfunktion för kickback-kontroll. Under drift stängs produkten av om det uppstår en plötslig eller oväntad störning eller blockering. Denna extra säkerhetsfunktion minskar risken för allvarliga personskador.
- Efter att ha rensat bort fastklämning och blockering: Produkten återgår automatiskt till normal drift.

Vridmoment

- Mindre skruvar/bits kan skadas om du ställer in vridmomentet eller rotationshastigheten för högt.

Hårda skruvförband (i metall)

- ☐ Särskilt höga vridmoment förekommer t.ex. i metallskruvförband som görs med hjälp av drivhysor. Välj en låg rotationshastighet.

Mjuka skruvförband (t.ex. i mjukt trä)

- ☐ Använd även här en låg rotationshastighet, t.ex. för att undvika att träytan skadas vid kontakt med skruvhuvudet. Använd en försänkare.

Borring i trä, metall och andra material

- ☐ Använd ett högt varvtal för borrar med liten diameter och ett lågt varvtal för borrar med stor diameter.
- ☐ Välj en låg hastighet för hårda material och en hög hastighet för mjuka material.
- ☐ Säkra eller fäst arbetsstycket i en klämma eller ett skruvstöd (om möjligt).
- ☐ Markera den plats där du vill borra med hjälp av ett centrumslag eller en spik. Välj ett lågt rotationsvarvtal vid start.

Borring i metall

- ☐ Använd en metallbör (HSS). För bästa resultat, kyl borkronan med kylsmörjmedel (skärolja). Borkronor av metall kan också användas för att borra i plast. Börja med ett borrar med en diameter på 3 mm och öka sedan storleken tills önskad håldiameter har uppnåtts.

Borring i trä

- ☐ Djupa hål: Använd en skruvbör.
- ☐ Hål med stor diameter: Använd en Forstner-bör.
- ☐ Små skruvar kan skruvas in direkt i mjukt trä.

Bältesklämma

(Bild J)

FÖRSIKTIGHET! Risk för skada!

- ▶ Innan produkten hängs upp i bältet: Skjut omkopplaren för rotationsriktning **(5)** till mittläget (läs). Detta förhindrar att produkten slås på av misstag.

OBS

- ▶ Bältesklämmen **(9)** gör att verktyget kan fästas på bältet eller i fickan.
- ▶ Bältesklämmen kan monteras på båda sidor av ett bälte.

- 1) Lossa skruven på bältesklämmen **(9)** med en skruvmejsel med två spets.
- 2) Sätt i bältesklämmen på vardera sidan av produkten.
- 3) Använd en skruvmejsel med korsspets för att dra åt skruven.

Rengöring och skötsel

Rengöring

- Regelbunden och korrekt rengöring bidrar till säker användning och förlänger produktens livslängd.
- Ventilationsöppningarna måste alltid vara fria.
- ☐ Låt aldrig vätskor tränga in i produkten.
- ☐ Produkten måste alltid hållas ren, torr och fri från olja eller fett. Avlägsna skräp efter varje användning och före förvaring.
- ☐ Rengör produkten med en torr tygduk. Använd en mjuk borste för områden som är svåra att nå.

Underhåll

- ☐ Före och efter varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten och tillbehören (t.ex. verktyg) med avseende på slitage och skador. Byt vid behov ut dem mot nya enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Beakta de tekniska kraven (se "Tekniska data").

Reparation

- ☐ Denna produkt innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad eller en person med motsvarande kvalifikationer för kontroll och reparation.

Förvaring

- ☐ Skjut rotationsriktningsomkopplaren **(5)** till mittläget för att låsa på/av-omkopplaren **(6)**.
- ☐ Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- ☐ Förvara alltid produkten på en plats som är oätkomlig för barn. Den idealiska temperaturen för långtidsförvaring (längre än 3 månader) är mellan +20 °C och +26 °C.
- ☐ Förvara produkten i dess transportväska.

Råd gällande batteripaket

- ☐ Förvara endast batteripaketet **(10)** när det är halvladdat. Batteripaketet bör laddas till 40-60 % (orange LED i laddningsindikatorn **(14)** tänds) innan det förvaras under längre tid.
- ☐ Kontrollera batteripaketets **(10)** laddning ungefär var 3:e månad vid längre förvaringsperioder. Ladda om vid behov.

Transport

- ☐ Skjut rotationsriktningsomkopplaren **(5)** till mittläget för att låsa på/av-omkopplaren **(6)**.
- ☐ Transportera produkten i dess transportväska.

- Skydda produkten från kraftiga stötar eller kraftiga vibrationer som kan uppstå under transport i fordon.

Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier / batteripack måste återvinnas. Lämna batterier / batteripack och / eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Garantin för batteripaketet är tre år från inköpsdatumet.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

Handläggning av garantianspråk

Iakttta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 518456_2510) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 518456_2510 kommer du till din artikels bruksanvisning.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 518456_2510

FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 518456_2510

EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 518456_2510)

Vi, företaget
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
förklarar på eget ansvar att produkten
IAN: 518456_2510
Produktidentifikation: "Parkside Performance" Batteridrivnen borraruvdragare
Modellnummer: HG14263

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A1:2022
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

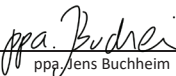
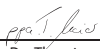
Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	24.02.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side	43
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	43
Leveringsomfang	Side	43
Beskrivelse af delene	Side	43
Tekniske data	Side	44
Sikkerhedsanvisninger	Side	45
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side	45
Sikkerhedsanvisninger til boremaskiner	Side	47
Vibrations- og støjreduktion	Side	47
Procedurer i nødstilfælde	Side	47
Restrisici	Side	47
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side	47
Før første ibrugtagning	Side	48
Tilbehør	Side	48
Fjernelse/isætning af batteripakke	Side	48
Kontroller batteripakkens opladningsstatus	Side	48
Oplad batteripakken	Side	49
Indsæt/fjern indsatsværktøj	Side	49
Testkørsel	Side	49
Betjening	Side	49
Vælg en hastighed	Side	49
Indstil rotationsretningen	Side	50
Momentsstyring	Side	50
Til- og frakobling	Side	50
Hastighedsjustering	Side	50
LED-arbejdslys	Side	50
Arbejdsanvisninger	Side	50
Rengøring og vedligeholdelse	Side	51
Rengøring	Side	51
Vedligeholdelse	Side	51
Reparation	Side	51
Opbevaring	Side	51
Transport	Side	51
Bortskaffelse	Side	51
Garanti	Side	52
Afvikling af garantisager	Side	52
Service	Side	52
EU-overensstemmelseserklæring	Side	53

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk for produktet, og tag batteripakken ud, før du skifter tilbehør, rengør enheden og/eller når den ikke er i brug.
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	Bær beskyttelseshandsker!		Beskyt batteripakken mod ild.
	Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)		Vekselstrøm/-spænding
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		Jævnstrøm/-spænding
	CE-mærket bekræfter at produktet følger de EU-direktiver, der gælder for det.		Mikrosikring

20 V BATTERIDREVEN BORE-/SKRUEMASKINE

Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er egnet til at skruer og bore i træ, metal og plastik.
- Produktets LED-arbejdslys (11) er beregnet til belysning af arbejdsområdet.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 20 V Batteridreven bore-/skruemaskine
- 5 Bits med holder
- 1 Batteri
- 1 Oplader
- 1 Bælteklips
- 1 Transportkuffert
- 1 Betjeningsvejledning

Beskrivelse af delene

Figur A:

- (1) Centrerpatron
- (2) Centrerpatron-ring
- (3) Drejningsmomenthylse
- (4) Gearvælger
- (5) Drejeretningsomskifteren/-lås
- (6) Afbryder/hastighedsjustering
- (7) Håndtag
- (8) Bitholder (magnetisk)
- (9) Bælteklips
- (10) Batteripakke
- (11) LED-arbejdslys

Figur B:

- (10) Batteripakke
(12) Låseknop til batteripakke
(13) Knap  (ladeniveau)
(14) Opladningsstatus-LED'er

Figur C:

- (10) Batteripakke
(15) Batterioplader
(16) Netledning med netstik
(17) Ladekontrol-LED - grøn
(18) Ladekontrol-LED - rød

Tekniske data

20 V Batteridreven bore-/skruemaskine	PPABSS 20 Li A1
Nominel spænding:	20 V ===
Centerpatron-type:	Hurtigspændende
Gearkasse:	2 hastigheder
Tomgangshastighed n_0:	
1. gear:	0-500 min ⁻¹
2. gear:	0-2000 min ⁻¹
Maks. drejemoment:	60 N m
Borepatronens spændevide:	maks. Ø 13 mm
Maks. Borediameter:	i stål Ø 13 mm i træ Ø 38 mm

Batteripakke	PAP 202 A1
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V ===
Kapacitet:	2 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal battericeller:	5

Batterioplader	PLG 20 C1
Indgang:	
Nominel spænding:	230-240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	65 W
Sikring (intern):	3,15 A/  T3,15A
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V ===
Ladestrøm:	2,4 A
Beskyttelsesklasse:	II/□

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektrværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau L_{pA} :	79,8 dB
Usikkerhed K_{pA} :	5 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	87,8 dB
Usikkerhed K_{WA} :	5 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Boring i metal:

Hånd-/armvibrationer $a_{h,d}$:	1,867 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

ADVARSEL!



Brug høreværn!

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektrværktøjet og afhængigt af den måde elektrværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektrværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektrværktøj.

BERMÆK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj. Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

1) Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.

Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.

2) Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.

Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.

3) Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet. Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

1) Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse. Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

2) Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og

koleskabe. Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.

- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan

elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.

- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nagler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand.** Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge. Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

Sikkerhedsanvisninger til boremaskiner

1. Sikkerhedsanvisninger til alt arbejde

- 1) **Hold fast i elektroværktøjet via de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet eller skrueerne kan ramme skjulte, strømførende ledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

2. Sikkerhedsanvisninger ved brug af lange bor

- 1) **Du må under ingen omstændigheder arbejde med en højere hastighed end boret maksimale tilladte hastighed.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.
- 2) **Start altid boreprocessen med en lav hastighed, og mens boret er i kontakt med emnet.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.
- 3) **Undgå at trykke for hårdt, og altid kun i boret længderetning.** Boret kan bøje og knække eller medføre tab af kontrol og personskade.

Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblader.
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

Restrisici

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og materielle skader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skærreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V Batteripakke		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celler
PAP 204 A1	4 Ah	10 celler
PAPP 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder kan bestille kompatible reservebatterier og opladere fra LIDL-onlinebutikker i de følgende lande: Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Nederlandene (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder fra andre lande kan bestille på www.optimex-shop.com.

Før første ibrugtagning

Tilbehør

For at bruge dette produkt sikkert og rigtigt, skal du bruge følgende tilbehør, dvs. værktøj og tilbehørværktøj (medfølger ikke):

- Egnede bore-bits
- Egnede skrue-bits
- Kølesmøremiddel (skæreolie), som er egnet til boring i metal
- Passende personlige værnemidler

Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt, når du køber det (se "Tekniske data").

Fjernelse/isætning af batteripakke

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- Bloker altid afbryderen **(6)** for at undgå utilsigtet opstart. Tryk drejeretningsomskifter **(5)** i midterpositionen (låst), inden du fjerner/monterer batteripakken **(10)**.

- **Fjernelse af batteripakke:** Tryk på låseknappen til batteripakken **(12)**. Fjern batteripakken **(10)** (fig. D).
- **Sæt batteripakken i:** Ret batteripakken **(10)** mod håndtaget, og skub den ind. Sørg for, at det klikker på plads. Batteripakken kan kun sættes i produktet i en retning.

Kontroller batteripakkens opladningsstatus

(Fig. B)

- Kontroller batteripakkens opladningsstatus: Tryk på knappen  **(13)**. Opladningsstatus-LED'erne **(14)** lyser op:

LED (14)	Opladningsstatus
Grøn	Maksimum
Orange	Medium
Rød	Lav

Oplad batteripakken

(Fig. C)

BEMÆRK

- ▶ Du kan altid lade batteripakken **(10)** op, uden at dets levetid forkortes.
 - ▶ Batteripakken **(10)** beskadiges ikke af, at opladningen afbrydes.
- ☐ Oplad batteripakken **(10)** før brug, hvis det skulle have en middelhøj eller lav opladningsstatus.
- Ladekontrol-LED'erne (grøn **(17)** og rød **(18)**) informerer om batteripakkens **(10)** og batteriopladerens **(15)** status:

LED	Status
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for koldt eller for varmt
Grøn LED lyser (uden batteripakke)	Batteriopladeren er klar

- 1) Sæt batteripakken **(10)** i batteriopladeren **(15)**.
- 2) Sæt netledning med netstik **(16)** fra batteriopladeren **(15)** i stikkontakten.
- 3) Når batteripakken **(10)** er ladet fuldt op: Fjern batteripakken fra batteriopladeren **(15)**. Træk batteriopladerens netledning med netstik **(16)** ud af stikkontakten.

Indsæt/fjern indsatsværktøj

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Indsatsværktøjet kan være skarpt og blive varmt under brugen. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer indsatsværktøjet.

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, fjern batteripakken **(10)**, og lad produktet køle af, før du foretager tilpasninger!

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Hold hænderne væk fra indsatsværktøjet, når produktet er i drift.
- ▶ Når produktet slukkes, fortsætter indsatsværktøjet med at bevæge sig i nogen tid. Undgå at røre ved det bevægelige indsatsværktøj eller at forsøge at bremse det.

Produktet er udstyret med en automatisk spindellås, der åbner eller lukker centrpatron **(1)** med centrpatron-ringen **(2)**.

- 1) Åbn centrpatron **(1)**: Drej centrpatron-ring **(2)** mod uret (fig. E).
- 2) Indsæt et passende indsatsværktøj, så langt det kræves, i centrpatron **(1)**.
- 3) Luk centrpatron **(1)**: Hold indsatsværktøjet på plads. Drej centrpatron-ring **(2)** med uret.

Testkørsel

BEMÆRK

- ▶ Før du bruger produktet første gang og efter hvert skifte af indsatsværktøjet, skal du lave en testkørsel, som er uden belastning. Sluk omgående produktet, hvis indsatsværktøjet kører uregelmæssigt, - hvis der opstår betydelige vibrationer, eller hvis du hører unormale lyde.

- ☐ Inden brugen, skal du tjekke om indsatsværktøjet er monteret korrekt, altså er centreret i centrpatron **(1)**.
- ☐ Skal du altid først teste, om bit'en sidder korrekt i skruehovedet.

Betjening

Vælg en hastighed

⚠ OBS! Risiko for produktskader!



Undgå at betjene gearvælger **(4)**, før produktet står helt stille.

- ☐ Skift hastighed ved at flytte gearvælger **(4)** fremad eller bagud (fig. F).

Hastighed 1:

Egnet til:	Skruearbejder
Omdrejningshastighed:	Lav
Drejningsmoment:	Høj

Hastighed 2:	
Egnet til:	Borearbejde
Omdrejningshastighed:	Høj
Drejningsmoment:	Lav

Indstil rotationsretningen

OBS! Risiko for produktskader!



Brug kun drejeretningsomskifter **(5)**, når produktet står helt stille.

- Skift omdrejningsretningen, ved at skubbe drejeretningsomskifter **(5)** mod højre eller venstre (fig. G).
- Hvis drejeretningsomskifter **(5)** står i midterpositionen, blokeres afbryderen **(6)**.

Momentstyring

- Momentet kan justeres ved at dreje på drejningsmomenthylse **(3)** (fig. H).
- ☐ Små skruer eller bløde materialer: Vælg et lavt niveau (lille tal).
- ☐ Store skruer, hårde materialer eller ved skruoopgaver: Vælg et højt niveau (højt tal).
- ☐ Til borearbejde: Drej drejningsmomenthylse **(3)** til positionen .

Til- og frakobling

BEMÆRK

- Afbryderen **(6)** kan ikke låses.

- ☐ **Tilkobling:** Tryk på afbryderen **(6)** og hold den nede. Juster hastigheden efter behov (se "Hastighedsjustering") (fig. I).
- ☐ **Frakobling:** Slip afbryderen **(6)**.

Hastighedsjustering

- Du kan kontrollere hastigheden ved at trykke med forskellig grad af styrke på afbryderen **(6)**:

Kontakttryk	Hastighed
Løst tryk:	Langsommere
Hårdere tryk:	Hurtigere

LED-arbejdslys

BEMÆRK

- LED arbejdslys **(11)** fortsætter med at lyse i ca. 10 sekunder, efter at produktet er slukket.

Dette produkt er udstyret med et LED arbejdslys **(11)** til belysning af det direkte arbejdsområde og for at forbedre synligheden i dårlige belyste omgivelser.

- LED arbejdslys **(11)** lyser automatisk, når produktet tændes.

Arbejdsanvisninger

BEMÆRK

- Produktet er udstyret med en elektronisk sikkerhedsfunktion til kontrol af tilbageslag. Under drift slukker produktet, hvis der opstår en pludselig eller uventet fastklemning eller blokering. Denne ekstra sikkerhedsfunktion forringer risikoen for alvorlige kvæstelser.
- Efter afhjælpningen af blokeringen og tilstopningen: Produktet vender automatisk tilbage til normaltilstanden.

Drejningsmoment

- Mindre skruer/bits kan tage skade, hvis du indstiller for højt omdrejningsmoment eller for høj hastighed.

Tunge skruoopgaver (i metal)

- ☐ Der kan fx opstå særligt store omdrejningsmomenter, når der skrues i metal og benyttes topnøgleindsatser. Vælg en lav hastighed.

Lette skruoopgaver (fx i blødt træ)

- ☐ Her bør du også skruer med lav hastighed, så du undgår at beskadige træets overflade, når skruenhovedet rammer den. Brug en forsænkning.

Ved boring i træ, metal og andre materialer

- ☐ Enten bør du bruge stor hastighed og lille borediameter eller lav hastighed og stor borediameter.
- ☐ Når det gælder, bør du vælge en lav hastighed ved hårde materialer samt en høj hastighed ved bløde materialer.
- ☐ Fastgør (om muligt) emnet i en art spænde, klemme, tvinge, skruestik eller lignende.
- ☐ Marker det sted, der skal bores, med en kørner eller et søm. Vælg en lav hastighed til forboringen.

Boring i metal

- ☐ Brug et metalbor (HSS). For at opnå de bedste resultater, bør du afkøle boret med et kølesmøremiddel

(skæreolie). Du kan også bruge metalbor til at bore i plast med. Forbor først med et Ø 3 mm bor og øg så borediametere, op mod den ønskede.

Boring i træ

- ☐ Dybe huller: Brug et "spiralbor".
- ☐ Store borediametre: Brug et forstørret bor.
- ☐ Du kan også skrues små skruer direkte ind i blødt træ, uden forboring.

Bælteklips

(Fig. J)

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- Før du hænger produktet fast i bæltet: Tryk drejeretningsomskifter (5) i midterposition (låst). Dermed produktet tændes ikke ved et uheld.

BEMÆRK

- Værktøjet kan fastgøres i bæltet eller bukselommen med bælteklipsen (9).
 - Bælteklipsen kan anbringes på begge sider af et bælte.
- 1) Løsn skruen på bælteklipsen (9) med en stjerneskruetrækker.
 - 2) Sæt bælteklipsen fast på den ene side af produktet.
 - 3) Skru skruen fast med en skrue-trækker.

Rengøring og vedligeholdelse

Rengøring

- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.
- ☐ Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- ☐ Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- ☐ Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

Vedligeholdelse

- ☐ Kontrollér produktet og tilbehørsdele (fx indsatsværktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt dette med nyt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

Reparation

- ☐ Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

Opbevaring

- ☐ Tryk drejeretningsomskifter (5) i midterposition, så du blokerer afbryderen (6).
- ☐ Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- ☐ Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Den optimale temperatur ved længere opbevaringer (længere end 3 måneder) +20 °C til +26 °C.
- ☐ Opbevar produktet i transportkufferten.

Bemærkninger om batteripakken

- ☐ Opbevar kun batteripakken (10) i delvist opladet tilstand. Opladningsstatussen skal være 40 % til 60 % ved længere opbevaringsperioder (orange opladningsstatus-LED'er (14) lyser).
- ☐ Kontroller batteripakkens (10) opladningsstatus ca. hver 3 måned under en længere opbevaringsfase. Genoplad det om nødvendigt.

Transport

- ☐ Tryk drejeretningsomskifter (5) i midterposition, så du blokerer afbryderen (6).
- ☐ Transportér produktet i transportkufferten.
- ☐ Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet. Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekømt krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Garantien til batteripakken er 3 år fra købsdatoen.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier,

slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 518456_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 518456_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service

(DK) Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 518456_2510

EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 518456_2510)

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet
IAN: 518456_2510
Produktidentifikation: "Parkside Performance" Batteridrevet boreskruetrækker
Modelnummer: HG14263

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A1:2022
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

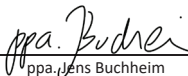
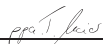
Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EC af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Ihændehaber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	24.02.2026		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	55
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	55
Zakres dostawy	Strona	55
Opis części	Strona	55
Dane techniczne	Strona	56
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	57
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	57
Instrukcje bezpieczeństwa dla wiertarek	Strona	59
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	59
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	60
Inne zagrożenia	Strona	60
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	60
Przed pierwszym użyciem	Strona	61
Akcesoria	Strona	61
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona	61
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	61
Ładowanie akumulatora	Strona	61
Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego	Strona	61
Uruchomienie próbne	Strona	62
Obsługa	Strona	62
Wybieranie biegu	Strona	62
Ustawianie kierunku obrotów	Strona	62
Regulacja momentu obrotowego	Strona	62
Włączanie i wyłączanie	Strona	62
Regulacja prędkości	Strona	63
Oświetlenie LED miejsca pracy	Strona	63
Instrukcje robocze	Strona	63
Czyszczenie i konserwacja	Strona	63
Czyszczenie	Strona	63
Konserwacja	Strona	64
Naprawy	Strona	64
Przechowywanie	Strona	64
Transport	Strona	64
Utylizacja	Strona	64
Gwarancja	Strona	65
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	65
Serwis	Strona	65
Deklaracja zgodności UE	Strona	66

Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wytłaczać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!		Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Nosić rękawice ochronne!		Chronić akumulator przed ogniem.
	Stopień ochrony II (podwójna izolacja)		Prąd przemienny lub napięcie przemienne
	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje		Prąd stały lub napięcie stałe
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Bezpiecznik

20 V AKUMULATOROWA WIERTARKO-WKRĘTARKA

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt nadaje się do wkręcania i wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.
- Oświetlenie LED miejsca pracy (11) tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 20 V Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka
- 5 Bitów z uchwytem
- 1 Bateria
- 1 Ładowarka
- 1 Zatrask pasa
- 1 Kuferek
- 1 Instrukcja obsługi

Opis części

Rysunek A:

- (1) Uchwyt
- (2) Pierścień uchwytu

- (3) Tuleja skretna
- (4) Dźwignia zmiany biegów
- (5) Przełącznik kierunku obrotów/zamknięcie
- (6) Przełącznik/regulacja prędkości
- (7) Uchwyt
- (8) Uchwyt bitów (magnetyczny)
- (9) Zatrask pasa
- (10) Akumulator
- (11) Oświetlenie LED miejsca pracy

Rysunek B:

- (10) Akumulator
- (12) Przycisk odłączania akumulatora
- (13) Przycisk  (prąd ładowania)
- (14) Diody LED stanu naładowania

Rysunek C:

- (10) Akumulator
- (15) Ładowarka
- (16) Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- (17) Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony
- (18) Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony

Dane techniczne

20 V Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka	PPABSS 20 Li A1
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Typ uchwytu:	Szybki uchwyt zaciskowy
Przekładnia:	2 biegi
Prędkość biegu jałowego n_0:	
1. bieg:	0–500 min ⁻¹
2. bieg:	0–2000 min ⁻¹
Maks. moment obrotowy:	60 N m
Uchwyt zaciskowy:	maks. Ø 13 mm
Maks. średnica wiertła:	do stali Ø 13 mm do drewna Ø 38 mm

Akumulator	PAP 202 A1
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Pojemność:	2 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Liczba ogniw akumulatora:	5

Ładowarka	PLG 20 C1
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	65 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / 
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	2,4 A
Stopień ochrony:	II/□

Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	79,8 dB
Niepewność K_{pA} :	5 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	87,8 dB
Niepewność K_{WA} :	5 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wiercenie w metalu:

Wibracja dłoni lub ramion $a_{h,D}$:	1,867 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do następnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla użytkowników elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazodka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylacza lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej

obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane

wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wiertarek

1. Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- 1) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wręć może uderzyć w ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

2. Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertła

- 1) **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna dozwolona prędkość wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- 2) **Zawsze zaczynać wiercenie od małej prędkości i wtedy, gdy wiertło styka się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- 3) **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłużnie do wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibrację i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

Inne zagrożenia

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że takie osoby są nadzorowane lub pouczone

o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych.
- Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V Akumulator		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cel
PAP 204 A1	4 Ah	10 cel
PAPP 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

- Klienci mogą zamówić kompatybilne zamiennne baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach: Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl),

Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
Klienci z innych krajów mogą je zamówić
tutaj: from www.optimex-shop.com.

Przed pierwszym użyciem

Akcesoria

W celu bezpiecznego i poprawnego stosowania produktu, niezbędne są następujące akcesoria, tzn. narzędzia i akcesoria:

- Odpowiednie wiertła
- Odpowiednie końcówki wkrętaków
- Smar chłodzący (olej do cięcia) odpowiedni do wiercenia w metalu
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Zawsze należy blokować przełącznik (6), aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przełącznik kierunku obrotów (5) zawsze ustawiać w położeniu środkowym (zamknięcie) przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora (10).

- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora (12). Wyciągnąć akumulator (10) (rys. D).
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator (10) zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że zablokował się z kliknięciem.
Akumulator można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. B)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk  (13). Diody LED stanu naładowania (14) zaświecą się:

LED (14)	Stan naładowania
Zielony	Maksymalny
Pomarańczowy	Średni
Czerwony	Niski

Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

RADA

- ▶ Akumulator (10) można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora (10).

- Przed użyciem akumulator (10) należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Wskaźnik LED stanu naładowania (zielony (17) i czerwony (18)) informują o stanie ładowarki (15) i akumulatora (10).

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

- 1) Akumulator (10) włożyć do ładowarki (15).
- 2) Kabel zasilania z wtyczką sieciową (16) ładowarki (15) podłączyć do gniazdka sieciowego.
- 3) Gdy akumulator (10) jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki (15). Następnie kabel zasilania z wtyczką sieciową (16) od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator **(10)** i poczekać, aż produkt ostygnie!

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.
- ▶ Po wyłączeniu produktu narzędzie wkładane będzie się kręcić przez pewien czas. Nie dotykać wirującego narzędzia wkładanego i nie hamować go.

Produkt jest wyposażony w automatyczną blokadę wrzeciona do otwierania lub zamykania uchwytu **(1)** za pomocą pierścienia uchwytu **(2)**.

- 1) Otwieranie uchwytu **(1)**: Pierścień uchwytu **(2)** przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. E).
- 2) O ile to konieczne, włożyć do uchwytu **(1)** odpowiednie narzędzie wkładane.
- 3) Zamykanie uchwytu **(1)**: Przytrzymać narzędzie wkładane w odpowiednim położeniu. Pierścień uchwytu **(2)** przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Uruchomienie próbne

RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli narzędzie wkładane nie kręci się płynnie, jeśli występują znaczne wibracje lub nietypowe odgłosy.
- ☐ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy narzędzie wkładane jest prawidłowo zamocowane, tzn. czy jest wyrównane w uchwycie **(1)**.
 - ☐ Zawsze starać się najpierw sprawdzić, czy bit jest bez luzu zamocowany w głowicy.

Obsługa

Wybieranie biegu

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!



Nie uruchamiać dźwigni zmiany biegów **(4)** dopóki produkt się nie zatrzyma.

- ☐ Zmienić bieg, przesuwając dźwignię zmiany biegów **(4)** do przodu lub do tyłu (rys. F).

Bieg 1:

Nadaje się do:	Wkręcania
Prędkość obrotowa:	Niski
Moment obrotowy:	Duża

Bieg 2:

Nadaje się do:	Wiercenia
Prędkość obrotowa:	Duża
Moment obrotowy:	Niski

Ustawianie kierunku obrotów

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!



Nie używać przełącznika kierunku obrotów **(5)** dopóki produkt się nie zatrzyma.

- Zmienić bieg, przesuwając przełącznik kierunku obrotów **(5)** w lewo lub w prawo (rys. G).
- Jeśli przełącznik kierunku obrotów **(5)** znajduje się w pozycji środkowej, to przełącznik **(6)** jest zablokowany.

Regulacja momentu obrotowego

- Moment obrotowy można regulować, obracając tuleję skrętną **(3)** (rys. H).
- ☐ Małe śruby lub miękkie materiały: Wybierać niski poziom (mała liczba).
- ☐ Duże śruby, twarde materiały lub odkręcanie śrub: Wybierać wysoki poziom (duża liczba).
- ☐ Wiercenie: Tuleję skrętną **(3)** ustawić w pozycji .

Włączanie i wyłączanie

RADA

- ▶ Przełącznik **(6)** nie może być zablokowany.
- ☐ **Włączanie:** Nacisnąć przełącznik **(6)** i przytrzymać w tej pozycji.

Dostosuj prędkość zgodnie z potrzebami (patrz akapit „Regulacja prędkości”) (rys. I).

- ❑ **Wyłączanie:** Zwołnić przełącznik **(6)**.

Regulacja prędkości

- Zmiana nacisku na przełącznik **(6)** umożliwia regulację prędkości obrotowej:

Nacisk	Prędkość
Mniejszy:	Niższa
Większy:	Wyższa

Oświetlenie LED miejsca pracy

RADA

- Oświetlenie LED miejsca pracy **(11)** świeci się przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.

Ten produkt jest wyposażony w diodowe oświetlenie LED miejsca pracy **(11)** do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego i poprawy widoczności w słabo oświetlonym miejscu.

- Oświetlenie LED miejsca pracy **(11)** włącza się automatycznie po włączeniu produktu.

Instrukcje robocze

RADA

- Produkt jest wyposażony w elektroniczną funkcję bezpieczeństwa kontrolującą odrzut. Podczas pracy produkt wyłączy się, jeśli wystąpi nagłe lub nieoczekiwane zacięcie lub blokada. Ta dodatkowa funkcja bezpieczeństwa zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń.
- Po usunięciu blokady i zacięcia: Produkt automatycznie powraca do normalnego stanu.

Moment obrotowy

- Mniejše śruby lub bity mogą zostać uszkodzone, jeśli ustawiony zostanie zbyt wysoki moment obrotowy lub zbyt duża prędkość.

Twarde złącza śrubowe (w metalu)

- ❑ Szczególnie wysoki moment obrotowy występuje np. w metalowych złączach śrubowych wykonanych za pomocą kluczy nasadowych. Wybierać niską prędkość.

Miękkie złącza śrubowe (np. w miękkim drewnie)

- ❑ Używać również małej prędkości, aby np. nie uszkodzić powierzchni drewna przy kontakcie z łbem śruby. Używać głębiacza.

Wiercenie w drewnie, metalu i innych materiałach

- ❑ Używać dużej prędkości przy małej średnicy wiertła i małej prędkości przy dużej średnicy wiertła.
- ❑ Wybierać małą prędkość dla twardych materiałów i dużą prędkość dla miękkich materiałów.
- ❑ Zabezpieczać lub mocować (jeśli to możliwe) obrabiany przedmiot w uchwycie.
- ❑ Miejsce wiercenia zaznaczać punktaikiem lub gwoździem. Początkowo do wiercenia wybierać małą prędkość.

Wiercenie w metalu

- ❑ Używać metalowych wiertel (HSS). W celu uzyskania najlepszego wyniku, wiertło należy chłodzić płynami chłodzącymi (olejem do cięcia). Wiertło metalowe może być również używane do wiercenia tworzyw sztucznych. Najpierw wywiercić otwór wiertłem Ø 3 mm, a następnie zwiększać rozmiar, zbliżając się do żądanej średnicy otworu.

Wiercenie w drewnie

- ❑ Głębokie otwory: Używać „Wiertła ślimakowego”.
- ❑ Duża średnica otworu: Używać wiertel typu Forstner.
- ❑ Małe wkrety do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

Zatrask pasa

(Rys. J)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- Przed zawieszeniem produktu na pasku: Przełącznik kierunku obrotów **(5)** ustawić w położeniu środkowym (blokada). Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu produktu.

RADA

- Zatrask pasa **(9)** umożliwia przypięcie produktu do pasa lub kieszeni.
- Zatrask pasa można zamontować po obu stronach pasa.

- 1) Śrubokrętem krzyżakowym wykroćić śrubę z zatrasku pasa **(9)**.
- 2) Zatrask pasa włożyć z jednej strony produktu.
- 3) Dokroćić śrubę śrubokrętem krzyżakowym.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

- ❑ Upewnić się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- ❑ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- ❑ Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

Konserwacja

- ❑ Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

Naprawy

- ❑ Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Przechowywanie

- ❑ Przełącznik kierunku obrotów **(5)** ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik **(6)**.
- ❑ Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- ❑ Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- ❑ Produkt przechowywać w kuferku.

Rady dotyczące akumulatora

- ❑ Akumulator **(10)** przechowywać częściowo naładowany. Stan naładowania powinien wynosić od 40 % do 60 % podczas dłuższego przechowywania (świecą się pomarańczowa dioda LED stanu naładowania **(14)**).
- ❑ Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora **(10)** co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

Transport

- ❑ Przełącznik kierunku obrotów **(5)** ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik **(6)**.
- ❑ Produkt przewozić w kuferku.
- ❑ Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i

należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu. Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. A garantia da bateria é de 3 anos a partir da data da compra. Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany. Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła. Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 518456_2510) jako dowód zakupu. Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 518456_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*

IAN 518456_2510

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 518456_2510)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:
IAN: 518456_2510
Nazwa produktu: "Parkside Performance" Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
Oznaczenie modelu: HG14263

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A1:2022
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	24.02.2026	<i>ppa. Budrei</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurent	Prokurent



Naudojami išpėjamieji nurodymai ir simboliai	Psl	68
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	68
Komplekto sudėtis	Psl	68
Dalių aprašymas	Psl	68
Techniniai duomenys	Psl	69
Saugos nuorodos	Psl	70
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	70
Saugos nuorodos dėl grąžtų	Psl	72
Vibracijų ir triukšmo mažinimas	Psl	72
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl	72
Liekamoji rizika	Psl	72
Saugos nuorodos įkrovikliams	Psl	73
Prieš naudojant pirmą kartą	Psl	73
Priedai	Psl	73
Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas	Psl	73
Akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas	Psl	74
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas	Psl	74
Įrankio antgalių įdėjimas/išėmimas	Psl	74
Bandomasis paleidimas	Psl	74
Naudojimas	Psl	75
Greičio pakopos pasirinkimas	Psl	75
Sukimosi krypties nustatymas	Psl	75
Sukimo momento reguliatorius	Psl	75
Įjungimas ir išjungimas	Psl	75
Greičio reguliavimas	Psl	75
Darbinė LED lemputė	Psl	75
Nuorodos dėl darbo	Psl	75
Valymas ir priežiūra	Psl	76
Valymas	Psl	76
Techninė priežiūra	Psl	76
Remontas	Psl	76
Sandėliavimas	Psl	76
Transportavimas	Psl	76
Išmetimas	Psl	76
Garantija	Psl	77
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	77
Klientų aptarnavimas	Psl	77
ES atitikties deklaracija	Psl	78

Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir specifikacijų lentelėje naudojamos šios įspėjamosios nuorodos:

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką.
	Paisykite įspėjamųjų ir saugos nuorodų!		Saugokite akumuliatorių bloką nuo karščio ir ilgalaikio saulės spindulių poveikio.
	Naudokite produktą tik sausose patalpose.		Saugokite akumuliatorių bloką nuo vandens ir drėgmės.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!		Saugokite akumuliatorių bloką nuo ugnies.
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)		Kintamoji srovė/įtampa
	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai		Nuolatinė srovė/įtampa
	CE ženklas patvirtina gaminiui taikomų ES direktyvų atitiktį.		Saugiklis

20 V AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS – SUKTUVAS

Naudojimas pagal paskirtį

- Gaminys tinkamas prisukti ir gręžti medį, metalą ir plastiką.
- Šio gaminio darbinė LED lemputė **(11)** skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą. Gamintojas nebus atsakingas už žalą, kilusią gaminį naudojant ne pagal paskirtį. Šis gaminys nėra skirtas komerciniam naudojimui.

Komplekto sudėtis

PERSPĖJIMAS!

- Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiais dalimis! Kyla uždegimo ar užspringimo pavojus!

- 20 V Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas
- Antgaliai su laikikliu
- Baterija
- Įkroviklis
- Diržo laikiklis
- Nešiojimo dėklas
- Naudojimo instrukcija

Dalių aprašymas

A paveikslėlis:

- (1) Griebtuvas
- (2) Griebtuvo žiedas
- (3) Sukimo momento nustatymo įmovą
- (4) Greičio pakopų perjungiklis
- (5) Sukimosi krypties perjungiklis/užraktas
- (6) Įjungiklis/išjungiklis/sūkių skaičiaus reguliatorius
- (7) Rankena
- (8) Antgalio laikiklis (magnetinis)
- (9) Diržo laikiklis
- (10) Akumuliatorių blokas
- (11) Darbinė LED lemputė

B paveikslėlis:

(10) Akumuliatorių blokas

(12) Akumuliatorių bloko atblokovimo mygtukas

(13) Mygtukas  (įkrovimo būseną)

(14) Įkrovimo būsenos LED

C paveikslėlis:

(10) Akumuliatorių blokas

(15) Įkroviklis

(16) Maitinimo laidas su kištuku

(17) Įkrovos kontrolės LED – žalias

(18) Įkrovos kontrolės LED – raudonas

Techniniai duomenys

20 V Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas	PPABSS 20 Li A1
Nominalioji įtampa:	20 V ===
Griebtuvo tipas:	Greitojo keitimo griebtuvas
Pavaros:	2 greičio pakopos
Sūkių skaičius tuščiąja eiga n_0:	
1. pakopa:	0–500 min ⁻¹
2. pakopa:	0–2000 min ⁻¹
Maks. sukimo momentas:	60 N m
Grąžto griebtuvo sugriebimo sritis:	maks. Ø 13 mm
Maks. grąžto skersmuo:	Ø 13 mm gręžiant plieną Ø 38 mm gręžiant medį

Akumuliatorių blokas	PAP 202 A1
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	20 V ===
Talpa:	2 Ah
Energinė vertė:	40 Wh
Akumuliatorių elementų kiekis:	5

Įkroviklis	PLG 20 C1
Įvadas:	
Nominalioji įtampa:	230–240 V~
Nominalusis dažnis:	50 Hz
Nominalioji galia:	65 W
Saugiklis (vidinis):	3,15 A/  T3,15A

Išvadas:

Nominalioji įtampa:	21,5 V ===
Įkrovimo srovė:	2,4 A
Apsaugos klasė:	II/□

Rekomenduojama aplinkos temperatūra:

Kraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Ekspluatuojant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo +20 °C iki +26 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L_{pA} :	79,8 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	5 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	87,8 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	5 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trių ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Metalo gręžimas:

Plastakas/rankas veikianti vibracija a_{hD} :	1,867 m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²

⚠ PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokių būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami. Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykitės saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokių būdų modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių**

adapterių. Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.

- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykitės maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- 5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- 6) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.
- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtina! – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.

- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet koki reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignorukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- 3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai nepatyrusio žmogaus rankose kelia grėsmę.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytiems situacijoms.

Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Akumuliatorių įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumulatoriams, yra naudojamas su kitais akumulatoriais, kyla gaisro pavojus.
- 2) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- 3) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, virvių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
- 4) **Netinkamai naudojant iš akumulatoriaus gali iškėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekęs akumulatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.
- 5) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumulatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti
- 6) **Nelaikykite akumulatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą.
- 7) **Laikytės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdu nekraukite akumulatoriaus ar**

akumulatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų. Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.
- 2) **Neatlikite akumulatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumulatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgijoties klientų aptarnavimo tarnybos.

Saugos nuorodos dėl grąžtų

1. **Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus**
- 1) **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant įrankio antgaliai arba varžtai gali liesti nematomus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiamaiais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.
2. **Saugos nuorodos naudojant ilgus grąžtus**
- 1) **Jokiu būdu nedirbkite esant didesniam nei atitinkamam grąžtui nurodytam didžiausiam leidžiamam sukimosi greičiui.** Esant didesniam sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- 2) **Grąžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir grąžtui liečiant žaliavą.** Esant didesniam sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- 3) **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine grąžtui kryptimi.** Grąžtas gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.

Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones. Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.

- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminii tinkamus įrankio antgalius ir įsitikinkite, kad jie yra nepriekaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/laikymo paviršių.
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminii netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių bloką. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

Liekamoji rizika

PASTABA

- ▶ Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia dėl to kylančius pavojus.
- Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu.
- Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Neįkraukite vienkartinį neįkraunamų baterijų.
- Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkitė jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu neikiškite prietaiso po tekančiu vandeniu. Laikykite valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.
- Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

⚠ DĖMESIO! Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

Parkside 20 V Akumuliatorių blokas		
PAP 202 A1	2 Ah	5 elementų
PAP 204 A1	4 Ah	10 elementų
PAPP 204 A1	4 Ah	5 elementų

Parkside 20 V Akumuliatorių blokas

PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementų
-------------	------	-------------

- „Lidl“ internetinėje parduotuvėje vartotojai patys gali užsisakyti tinkamas atsargines baterijas ir įkroviklius, toliau išvardytose šalyse:

Vokietija (lidl.de), Prancūzija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Čekija (lidl.cz), Nyderlandai (lidl.nl), Lenkija (lidl.pl), Slovakija (lidl.sk), Ispanija (lidl.es)

Visų kitų šalių vartotojai gali užsisakyti iš: www.optimex-shop.com.

Prieš naudojant pirmą kartą

Priedai

Norint saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, būtina naudoti šiuos įrankius ir jų priedus (nepridedami):

- Tinkami gręžtuvo antgaliai
- Tinkami suktuvo antgaliai
- Gręžimo aušinamasis skystis (pjovimo alyva), skirtas metalui gręžti
- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės

Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).

Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Visada užfiksuokite įjungiklį/išjungiklį **(6)**, kad išvengtumėte netyčinio paleidimo. Prieš įdėdami/išimdami akumuliatorių bloką **(10)** nuspauskite sukimosi krypties perjungiklį **(5)** į centrinę padėtį (užraktas).

- **Akumuliatorių bloko išėmimas:** Paspauskite akumuliatorių bloko atblokavimo mygtuką **(12)**. Išimkite akumuliatorių bloką **(10)** (D pav.).
- **Akumuliatorių bloko įdėjimas:** Sulygiuokite akumuliatorių bloką **(10)** su rankena ir įstumkite jį. Turite pajusti, kaip jis užsifiksavo. Akumuliatorių blokas dedamas į gaminį tik viena kryptimi.

Akumulatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas

(B pav.)

- Akumulatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas: Paspauskite mygtuką  (13). Užsideda įkrovimo būsenos LED (14).

LED (14)	Įkrovimo būsena
Žalias	Maksimaliai įkrauta
Oranžinis	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

Akumulatoriaus bloko įkrovimas

(C pav.)

PASTABA

- ▶ Akumuliatorių bloką (10) galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- ▶ Akumuliatorių blokas (10) nenukenčia dėl įkrovimo proceso nutraukimo.
- Prieš naudodami prietaisą akumuliatorių bloką (10) įkraukite, jei jo įkrovimo būsena yra vidutinė arba nedidelė.
- Įkrovos kontrolės LED (žalias (17) ir raudonas (18)) praneša įkroviklio (15) ir akumulatoriaus bloko (10) būsenas:

LED	Būsena
Dega raudonas LED	Akumuliatorių blokas įkraunamas
Dega žalias LED	Akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas
Mirksi žalias ir raudonas LED	Akumuliatorių bloko gedimas
Mirksi raudonas LED	Akumuliatorių blokas per šaltas arba per daug įkaitęs
Šviečia žalias LED (be akumuliatorių bloko)	Įkroviklis parengtas naudoti

- 1) Įdėkite akumuliatorių bloką (10) į įkroviklį (15).
- 2) Įkiškite įkroviklio (15) maitinimo laidą su kištuku (16) į kištukinį lizdą.
- 3) Kai akumuliatorių blokas (10) maksimaliai įkrautas: Išimkite akumuliatorių bloką iš įkroviklio (15). Paskui

ištraukite įkroviklio maitinimo laidą su kištuku (16) iš kištukinio lizdo.

Įrankio antgalių įdėjimas/išėmimas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!



Įrankio antgaliai gali būti aštrūs ir naudojami įkaisti. Dirbdami su įrankio antgaliais visada dėvėkite apsaugines pirštines.

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš kažką keisdami išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką (10) ir palikite gaminį atvėsti!

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Kai gaminys veikia, neikiškite rankų prie įrankio antgalių.
- ▶ Išjungus gaminį įrankio antgaliai dar kurį laiką juda. Neliaskite judančių įrankio antgalių ir nestabdykite jų.

Gaminys turi automatinį suklio blokatorių, kad būtų galima atidaryti ir uždaryti griebtuvą (1) su griebtuvo žiedu (2).

- 1) Atidarykite griebtuvą (1): Pasukite griebtuvo žiedą (2) prieš laikrodžio rodyklę (E pav.).
- 2) Įkiškite, kiek reikia, į griebtuvą (1) tinkamą įrankio antgalį.
- 3) Uždarykite griebtuvą (1): Laikykite įrankio antgalį tokioje padėtyje. Pasukite griebtuvo žiedą (2) pagal laikrodžio rodyklę.

Bandomasis paleidimas

PASTABA

- ▶ Prieš prietaisą naudodami pirmą kartą ir kiekvieną kartą pakeitę įrankio antgalius atlikite bandomąjį paleidimą be krūvio. Nedelsdami išjunkite gaminį, jei įrankio antgalis sukasi netolygiai, prietaisas per stipriai vibruoja arba sklinda neįprasti garsai.

- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar tinkamai įdėtas įrankio antgalis, t. y. jis yra griebtuvo (1) centre.
- Iš pradžių visada patikrinkite, ar įdėjus antgalį nėra laisvos erdvės varžto galvutėje.

Naudojimas

Greičio pakopos pasirinkimas

DĖMESIO! Rizika pakenkti gaminiiui!



Greičio pakopas perjungikliu (4) keiskite tik tada, kai gaminys sustabdytas.

- ☐ Pakopas keiskite stumdami į priekį ar atgal greičio pakopų perjungiklį (4) (F pav.).

1 pakopa:	
Naudojama:	Sukimui
Sukimosi greitis:	Mažas
Sukimo momentas:	Didelis

2 pakopa:	
Naudojama:	Gręžimui
Sukimosi greitis:	Didelis
Sukimo momentas:	Mažas

Sukimosi krypties nustatymas

DĖMESIO! Rizika pakenkti gaminiiui!



Sukimo kryptį perjungikliu (5) keiskite tik tada, kai gaminys sustabdytas.

- Sukimosi kryptį keiskite perstumdami iki sukimosi krypties perjungiklį (5) į dešinę arba į kairę (G pav.).
- Jei sukimosi krypties perjungiklis (5) nustatytas per vidurį, įjungiklis/išjungiklis (6) yra užblokuotas.

Sukimo momento reguliatorius

- Sukimo momentą galima nustatyti sukančiam sukimo momento nustatymo įmovą (3) (H pav.).
- ☐ Esant mažiems varžtams ir minkštomis medžiagoms: Pasirinkite žemą pakopą (mažą skaičių).
- ☐ Esant dideliems varžtams, kietoms medžiagoms ir išsukinėjančioms varžtams: Pasirinkite aukštą pakopą (didelį skaičių).
- ☐ Gręžiant: Pasukite sukimo momento nustatymo įmovą (3) į padėtį .

Įjungimas ir išjungimas

PASTABA

- ▶ Įjungiklis/išjungiklis (6) neužsifiksuoja.

- ☐ Įjungimas: Paspauskite įjungiklį/išjungiklį (6) ir laikykite nuspaustą. Pagal poreikį reguliuokite greitį (žr. „Greičio reguliavimas“) (I pav.).
- ☐ Išjungimas: Atleiskite įjungiklį/išjungiklį (6).

Greičio reguliavimas

- Greičiui kontroliuoti spauskite įjungiklį/išjungiklį (6) skirtinga jėga:

Spaudimo jėga	Greitis
Spaudžiama švelniai:	Mažas
Spaudžiama stipriau:	Didelis

Darbinė LED lemputė

PASTABA

- ▶ Darbinė LED lemputė (11) išjungus gaminį lieka degti dar apie 10 sek.

Šis gaminys turi darbinę LED lemputę (11), kuri apšviečia tiesioginę darbo zoną ir suteikia geresnį matomumą blogai apšviestoje aplinkoje.

- Darbinė LED lemputė (11) užsidega iškart automatiškai išjungus gaminį.

Nuorodos dėl darbo

PASTABA

- ▶ Gaminyje įrengta elektroninė saugos funkcija atnaujinamoms kontrolėms. Veikimo metu gaminys išsijungs, jei staiga arba netikėtai užstrigs arba užsikimš. Ši papildoma saugos funkcija sumažina rimtų sužalojimų riziką.
- ▶ Pašalinus strigtį arba kliūtį: Gaminys automatiškai grąžinamas į įprastą būseną.

Sukimo momentas

- Mažesnius varžtus/antgalius galima pažeisti nustačius per didelį sukimo momentą arba per didelį sukų skaičių.

Varžtų sukimas į kietą paviršių (metalą)

- ☐ Sukimo momentas ypač padidėja, pvz., sukančiam varžtus į metalą naudojant galvutes. Nustatykite mažą sukų skaičių.

Varžtų sukimas į minkštą paviršių (minkštą medį)

- ☐ Šiuo atveju taip pat nustatykite mažą sukų skaičių, kad su medžio paviršiumi susilietusi varžto galvutė jo nepažeistų. Naudokite gilintuvą.

Medžio, metalo ir kitų medžiagų gręžimas

- Naudodami mažo skersmens grąžtus nustatykite didelį sūkių skaičių, didelio skersmens – mažą sūkių skaičių.
- Gręždami kietas medžiagas rinkitės mažą sūkių skaičių, minkštas – didelį sūkių skaičių.
- Įtvirtinkite (jei įmanoma) žaliavą spaustuviu.
- Pažymėkite vietą, kurią reikia gręžti, žymekliu arba vinimi. Gręžiant reikia rinktis mažą sūkių skaičių.

Metalo gręžimas

- Naudokite grąžtus metalui (HSS). Siekdami geriausio rezultato atvėsinkite grąžtą gręžimo aušinamuoju skysčiu (pvajimo alyva). Grąžtus metalui taip pat galima naudoti gręžiant plastiką. Iš pradžių gręžkite naudodami Ø 3 mm grąžtą, tada palaipsniui didinkite skersmenį, kol pasieksite reikiamą.

Medžio gręžimas

- Gilioms skylėms: Naudokite sraigtinį grąžtą.
- Didelio skersmens skylėms: Naudokite „Forstner“ grąžtą.
- Mažus varžtus į minkštą medį galima įsukti ir prieš tai neišgręžus skylės.

Diržo laikiklis

(J pav.)

ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- Prieš prikabinami gaminį prie diržo: Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį **(5)** per vidurį (užraktas). Tokiu būdu išvengsite netyčinio gaminio išjungimo.

PASTABA

- Diržo laikiklis **(9)** leidžia įrankį pritvirtinti prie diržo arba kišenės.
- Diržo laikiklį galima pritvirtinti abiejose diržo pusėse.

- 1) Naudodami kryžminį atsuktuvą atlaisvinkite diržo laikiklio **(9)** varžtą.
- 2) Uždėkite diržo laikiklį kažkurioje gaminio pusėje.
- 3) Priveržkite varžtą kryžminiu atsuktuvu.

Valymas ir priežiūra

Valymas

- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- Ventilacijos angos turi būti visada atidengtos.
- Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčiai.
- Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.

- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.

Techninė priežiūra

- Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį bei jo priedus (pvz., įrankio antgalius) ir juo pasinaudoję patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite juos naujais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

Remontas

- Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

Sandėliavimas

- Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį **(5)** per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį **(6)**.
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo ilgą laiką tarpą (ilgiau nei 3 mėnesius) temperatūra yra nuo +20 °C iki +26 °C.
- Gaminį laikykite nešiojimo dėkle.

Pastabos dėl akumuliatorių bloko

- Akumuliatorių bloką **(10)** laikykite tik dalinai įkrauta. Įkrovimo būseną laikant ilgą laiką turėtų būti nuo 40 % iki 60 % (turėtų degti oranžinis įkrovimo būsenos LED **(14)**).
- Nenaudodami ilgą laiką kas 3 mėnesius patikrinkite akumuliatorių bloką **(10)** įkrovimo būseną. Jei reikia, įkraukite.

Transportavimas

- Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį **(5)** per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį **(6)**.
- Gaminį transportuokite nešiojimo dėkle.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.

Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpas (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytus surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/ akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatorius bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijas/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas. Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu. Jei per 5 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisite. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepraplešiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Sudėtinei baterijai suteikiama 3 metų nuo įsigijimo datos garantija.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 518456_2510) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įveddami gaminio numerį (IAN) 518456_2510 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 518456_2510

ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 518456_2510)

Mes, įmonė

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

prisiimti atsakomybę pareikšti, kad Produktas:

IAN: 518456_2510

Gaminio identifikacija: "Parkside performance"

Modelio numeris: "Parkside Performance" Akumuliatorinis gręžtuvas –suktuvas

Atitinka esminius išvardytų ES direktyvų reikalavimus

2006/42/EB [OL L 157, 09.06.2006]

2014/30/ES [OL L 96, 29.03.2014]

2011/65/ES [OL L 174, 01.07.2011]

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys

Direktyva 2006/42/EB

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-1:2018+A1:2022

Direktyva 2014/30/ES

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm

Vieta

24.02.2026

Data

ppa. Budrei
ppa. Jens Buchheim
įgaliotas signataras

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
įgaliotas signataras



LT

Hoiatused ja kasutatud sümbolid	Leht	80
Kasutusotstarve	Leht	80
Tarnekomplekt	Leht	80
Osade kirjeldus	Leht	80
Tehnilised andmed	Leht	81
Ohutusjuhised	Leht	82
Üldised ohuhoiatused mehaaniliste tööriistade kasutamisel	Leht	82
Trelli ohuhoiatused	Leht	84
Vibratsiooni ja müra alandamine	Leht	84
Käitumine olukordades	Leht	84
Jääkriskid	Leht	84
Akulaadija ohuhoiatused	Leht	84
Enne esmakasutust	Leht	85
Tarvikud	Leht	85
Akupaketi paigaldamine/eemaldamine	Leht	85
Akupaketi laetuse taseme kontrollimine	Leht	85
Akupaketi laadimine	Leht	86
Lõiketööriistade paigaldamine/eemaldamine	Leht	86
Katsekäivitus	Leht	86
Kasutamine	Leht	86
Käigu valimine	Leht	86
Pöörlemissuuna seadmine	Leht	87
Pöördemomendi juhtimine	Leht	87
Sisse ja välja lülitamine	Leht	87
Kiiruse juhtimine	Leht	87
LED-töötuli	Leht	87
Kasutusjuhised	Leht	87
Puhastamine ja hooldamine	Leht	88
Puhastamine	Leht	88
Hooldamine	Leht	88
Parandamine	Leht	88
Hoiustamine	Leht	88
Transportimine	Leht	88
Jäätmekäitlus	Leht	88
Garantii	Leht	89
Garantii käsitlemine	Leht	89
Teenindus	Leht	89
ELi vastavusdeklaratsioon	Leht	90

Hoiatused ja kasutatud sümbolid

Selles juhendis, pakendil ja andmesildil on järgmised hoiatused.

	Lugege kasutusjuhendit.		Enne tarvikute asendamist, puhastamist ja siis, kui te seadet ei kasuta, lülitage see välja.
	Järgige hoiatusi ja ohutusnõudeid!		Kaitske akupaketti kuumenemise ja tugeva päikesevalguse eest.
	Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kuivas ruumis.		Kaitske akut vee ja niiskuse eest.
	Kandke kaitsekindaid!		Hoidke aku eemale tulest.
	Kaitseklass II (topeltisolatsiooniga)		Vahelduvvool/-pinge
	Ohutusteave Kasutusjuhised		Alalisvool/-pinge
	CE-märgis näitab, et see seade vastab EL-i asjakohastele direktiividele.		Kaitse

20 V AKUTRELL

Kasutusotstarve

- See toode on ette nähtud kruvide sissekeeramiseks, pingutamiseks ja lahtikeeramiseks, samuti avade puurimiseks puidu, metalli, keraamika või plasti sisse.
- Selles tootes olev LED-valgusti (11) on ette nähtud vahetu tööpiirkonna valgustamiseks.
- Igasugust muud selle toote kasutust loetakse väärkasutuseks ja see võib olla ohtlik ning põhjustada surma, eluohtlikke vigastusi või varakahju. Tootja ei vastuta vigastuste eest, mis on põhjustatud nõuetevastasest kasutusest. Toode ei ole ette nähtud kommertskasutuseks.

Tarnekomplekt

HOIATUS!

- See toode ja selle pakend ei ole lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, paberilehtede ja väikeosadega! Sellega kaasneb lämbumisoht!

- 1 20 V akutrell
- 5 Puuriotsikut koos hoidikuga
- 1 Aku
- 1 Laadija
- 1 Rihma kinniti
- 1 Kanderihm
- 1 Kasutusjuhend

Osade kirjeldus

Joonis A:

- (1) Padrun
- (2) Padruni rõngas
- (3) Pöördemomendi muhv
- (4) Käiguvalits
- (5) Pöörlemissuuna ümberlüüti / lukusti
- (6) Sees-/Väljas lüüti / Kiiruseregulaator
- (7) Haardepide
- (8) Otsaku hoidik (magnetiline)
- (9) Rihma kinniti
- (10) Akupakett

(11) LED-tuli**Joonis B:****(10) Akupakett*****(12) Akupaketi vabastusnupp****(13) Nupp** (laetuse tase)**(14) Laetuse taseme LED-märgutuled****Joonis C:****(10) Akupakett****(15) Akulaadija****(16) Toitejuhe koos pistikuga****(17) Laadimise kontrollimise LED-märgutuli - roheline****(18) Laadimise kontrollimise LED-märgutuli - punane****Tehnilised andmed**

20 V akutrell	PPABSS 20 Li A1
Nimipinge:	20 V 
Trellipadrundi tüüp:	võtmeta padrun
Jõuülekann:	kaks kiirust

Kiirus ilma koormuseta n_0 :

1. kiirusevahemik:	0–500 min ⁻¹
2. kiirusevahemik:	0–2000 min ⁻¹
Max pöördemoment:	60 N m
Padruni haardemõõt:	max Ø 13 mm
Puuritava ava max läbimõõt:	teras Ø 13 mm puit Ø 38 mm

Akupakett	PAP 202 A1
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	20 V 
Mahutavus:	2 Ah
Energiatootlus:	40 Wh
Akuelementide arv:	5

Akulaadija	PLG 20 C1
Sisend:	
Nimipinge:	230 kuni 240 V~
Nimisagedus:	50 Hz
Nimivõimsus:	65W
Kaitse (sisemine):	3,15 A / 
Väljund:	

Nimipinge:	21,5 V 
Laadimisvool:	2,5 A
Kaitseklass:	II / 

Soovitav ümbritseva keskkonna temperatuur:

Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töötamise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	+20 °C kuni +26 °C

Müraemissiooni väärtus

Mõõteväärtused on määratud vastavalt standardi EN 62841 nõuetele järgmiselt. Tööriista mürataseme väärtused A-skaalal on tavaliselt järgmised.

Helirõhu tase L_{pa} :	79,8 dB
Mõõtemääramatus K_{pa} :	5 dB
Helivõimsuse tase L_{WA} :	87,8 dB
Mõõtemääramatus K_{WA} :	5 dB

Vibratsiooni emissiooni väärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljeline vektorsumma) on määratud vastama standardi EN 62841 nõuetele järgmiselt.

Metalli sisse puurimisel.

Vibratsioon kätele/käsi varrele $a_{h,d}$:	1,867 m/s ²
Mõõtemääramatus K:	1,5 m/s ²

⚠ HOIATUS!

Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni ja müra emissioonid võivad tööriista kasutamisel erineda esitatud väärtustest, olenevalt tööriista kasutamise viisist, eriti tooriku materjalist. Püüdke vibratsiooni ja müra tekkimist alandada. Kehaosadele üle kanduvat vibratsiooni võib näiteks alandada kaitsekindaste kandmine ja tööaja lühendamine. Arvesse tuleb võtta töötsükli kõiki osi (lisaks sisse lülitatud ajale tuleb arvesse võtta nt aegasid, mille jooksul on tööriist välja lülitatud ja mille jooksul töötab see tühikäigul).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja esitatud müramissiooni väärtused on mõõdetud standardse testimismeetodiga ja neid võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdluseks.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtusi ja esitatud müramissiooni väärtusi võib kasutada ka kokkupuute eelneva hindamiseks.



Ohutusjuhised

Üldised ohuhoiatused mehaaniliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS!

- ▶ Lugege läbi kõik hoiatused ja vaadake üle kõik joonised ja tehnilised andmed, mis on esitatud mehaanilise tööriista kohta. Kõikide järgnevalt esitatud juhiste eiramisel on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ja/või põhjustada tulekahju.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks juhindumiseks alles.

Hoiatuses kasutatav termin „mehaaniline tööriist“ tähendab toitevõrgust (juhtmega) toidetavat mehaanilist tööriista või akuga toidetavat (juhtmeta) mehaanilist tööriista.

Tööpiirkonna ohutus

- 1) **Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata ja pimedas kohas töötamisel võivad juhtuda õnnetused.
- 2) **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergsüttivate vedelike ja gaaside läheduses ega tolmuses kohas.** Elektritööriistad võivad tekitada sädeid, mis tolmuga või auru süütvavad.
- 3) **Elektritööriistaga töötamisel hoidke lapsed ja kõrvalised isikud eemal.** Tähelepanu hajumise korral võib teil kontroll kaduda.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriistade pistikud peavad pistikupesasse sobima.** Ärge püüdke pistiku konstruktsiooni mingil moel muuta. Ärge ühendage maanduskontaktiga (kordusmaandusega) elektritööriistu elektrivõrku

läbi vahepistmike. Pistiku ja pistikupesade konstruktsiooni muutmise korral tekib elektrilöögi oht.

- 2) **Hoiduge kehalisest kontaktist maandatud pindadega, näiteks torud, radiaatorid, elektriliidid ja külmikud.** Kehaosade maandamisel suureneb elektrilöögi saamise oht.
- 3) **Ärge jätke tööriistu vihma kätte ega niiskesse kohta.** Vee sattumisel elektrilise tööriista sisemusse suureneb elektrilöögi saamise oht.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet mittesihipäraselt. Ärge kasutage toitejuhet tööriista kandmiseks, vedamiseks või pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest.** Vigastatud või keerdu toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- 5) **Väljas töötamisel kasutage välistingimustes kasutamiseks sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välistingimustes kasutatava pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriistaga töötamine niisketes oludes on vältimatu, siis kasutage rikkevoolu-kaitselüliti (RCD) kaitstud vooluvõrku.** Rikkevoolu-kaitselüliti (RCD) kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Isikukaitse

- 1) **Mehaanilise tööriistaga töötamisel jälgige tööpiirkonda ja kasutage sealjuures tervet mõistust.** Ärge kasutage tööriista siis, kui te olete väsinud, uimas, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanu hajumine tööriista kasutamise ajal võib põhjustada raske kehavigastuse.
- 2) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsevahendeid.** Kui tööolud seda nõuavad, tuleb kasutada isikukaitsevahendeid, näiteks tolmumaski, libisemiskindlaid turvajalatsid, kiivrit ja kuulmiskaitsevahendeid, mis kehavigastuste riski vähendavad.
- 3) **Vältige tahtmatut käivitumist. Enne toitejuhtme või aku ühendamist, tööriista käivitamist või teisaldamist veenduge, et tööriista lüliti on välja lülitatud.** Õnnetuste vältimiseks ärge hoidke tööriista kandmise ajal sõrme lülitusnupul ega ühendage tööriista toitevõrku siis, kui lüliti on sisse lülitatud.
- 4) **Enne tööriista sisselülitamist eemaldage sellelt reguleerivõti või mutrivõti.** Elektrilise tööriista külge

jäetud reguleervõti või mutrivõti võivad põhjustada tõsise kehavigastuse.

- 5) **Ärge küünitage end töötamisel liigselt välja. Hoidke end pidevalt jalga del ja tasakaalus.** See võimaldab teil ootamatu olukorra tekkimisel tööriista üle kontrolli säilitada.
 - 6) **Kandke tööks sobivat riietust. Ärge kandke lõtvu riideid ja ehteid. Hoidke juuksed, riietusesemed ja töökindad liikuvatest osadest eemal.** Lõdvad riietusesemed, ehted ja pikad juuksed võivad haakuda liikuvate osade külge.
 - 7) **Kui tööriistal tuleb kasutada tolmu eraldamis- või kogumisseadiseid, siis veenduge, et need on ühendatud ja nõuetekohases kasutuses.** Tolmukoguri kasutamise ga saab vähendada tolmu ga seotud ohtusid.
 - 8) **Ärge muutuge hooletuks, kui olete seadmega korduvalt töötanud, sest siis võite muutuda liiga enesekindlaks ja hakata ohusreegleid eirama.** Hooletu tegutsemine võib põhjustada raske kehavigastuse mõne sekundi mürdosa jooksul.
- Elektritööriista kasutamine ja korrashoid**
- 1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage tööks sobivat elektritööriista.** Oigesti valitud tööriist töötab paremini ja ohtumalt selles võimsuspiirkonnas, millele see on ette nähtud.
 - 2) **Ärge kasutage käru, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja.** Lülitiga lülitamatu tööriista kasutamine on ohtlik ja see tuleb lasta ära remontida.
 - 3) **Enne tööriista reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoistamist võtke toitejuhe pistikupesast välja või eemaldage aku.** Need ennetavad ohusmeetmed vähendavad tööriista tahtmatu käivitumise riski.
 - 4) **Hoidke kasutuses mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage elektritööriista mitte tundvaid või kasutusjuhendiga mitte tutvunud isikuid elektritööriista kasutada.** Oskamatu kasutaja käes olev elektritööriist on ohtlik.

- 5) **Hooldage oma mehaanilisi tööriistu ja tarvikuid. Kontrollige liikuvate osade mittetsentreeritust ja kinnitumist, osade vigastusi ning tehke kindlaks muud seisundid, mis võivad mõjustada elektritööriista tööd. Kui mõni osa on vigastatud, siis laske elektritööriist enne kasutamist ära**

parandada. Halvasti hooldatud elektritööriistad põhjustavad palju õnnetusi.

- 6) **Hoidke lõiketerad teravad ja puhtad.** Teravate lõiketeradega ja nõuetekohasel hooldatud lõikeriistad jäävad harvemini kinni ning neid on kergem kontrolli all hoida.
- 7) **Tööriistade, tarvikute, otsakute ja muude lisaseadmete kasutamisel juhinduge nende kasutusjuhenditest, võttes arvesse tehtavat tööd ja tööolusid.** Tööoperatsiooniks mitte ettenähtud tööriista kasutamine võib tekitada ohtliku olukorra.
- 8) **Hoidke tööriista käepidemed ja haardepinnad kuivana, puhtana ja ärge laske neile sattuda õli või müüret.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ootamatus olukorras ohutult töötada ja tööriista juhtida.

Akutööriista kasutamine ja korrashoid

- 1) **Laadige akut ainult tootja poolt ettenähtud laadijaga.** Ühele akule sobiv laadija tüüp võib teise aku laadimiseks kasutamisel olla ohtlik.
- 2) **Kasutage akutööriista ainult selleks ettenähtud akupakettidega.** Muude akupakettide kasutamine võib põhjustada kehavigastusi või tulekahju.
- 3) **Sel ajal kui akupakett ei ole kasutusel, hoidke seda eemal metallesemetest nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid ja muud väikesed metallobjektid, mis võivad akuklemme lühistada.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletust või tulekahju.
- 4) **Aku vale kasutamise korral võib akuedelik välja voolata - vältige sellega kokkupuudet. Akuedeliku nahale sattumisel peske see veega maha. Akuedeliku silma sattumisel pöörduge arsti poole.** Väljapääsenud akuedelik võib tekitada nahaärritust või põletust.
- 5) **Ärge kasutage akupaketti või tööriista, mis on vigastatud või mida on ümber ehitatud.** Vigastatud või muudetud akud võivad ettearvamatult käituda, mille tulemuseks on tulekahju, plahvatus või kehavigastus.
- 6) **Ärge jätke akupaketti või tööriista tule või kuumade esemete lähedusse.** Tule lähedus või temperatuur üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.
- 7) **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akupaketti või tööriista väljaspool temperatuuripiirkonda, mis on esitatud**

juhendis. Ebaõige laadimine või kasutamine temperatuuril, mis on väljaspool ettenähtud piirkonda, võib akut vigastada ja tõsta tulekahju riski.

Hooldus

- 1) **Laske oma elektrilist tööriista hooldada väljaõppinud teenindustöötajal; remontimisel tohib kasutada ainult originaalvaruosi.** See tagab elektriseadme ohutuse.
- 2) **Ärge mingil juhul püüdke vigastatud akupakette hooldada.** Akude hooldamist tohivad teha vaid tootja või volitatud teenindustettevõtted.

Trelli ohuhoiatused

1. **Ohutuseeskirjad kõikidele kasutusviisidele**
- 1) **Töötamisel kohtades, kus tööriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnituskruvi satub kokkupuutesse pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
2. **Ohutuseeskirjad pikkade puuride kasutamisel**
- 1) **Ärge mingil juhul kasutage suuremat kiirust, kui maksimaalne kiirus, mis on puurile ette nähtud.** Suurtel kiirustel võib puur painduda, kui seda lasta pöörlelda ilma toorikuga kokku puutumata ja selle tagajärjeks võib olla kehavigastus.
- 2) **Alustage puurimist madalal kiirusel ja hoidke puuri toorikuga kokkupuutes.** Suurtel kiirustel võib puur painduda, kui seda lasta pöörlelda ilma toorikuga kokku puutumata ja selle tagajärjeks võib olla kehavigastus.
- 3) **Rakendage survet ainult otsejoones puuriga ja ärge rakendage ülemäärast survet.** Puurid võivad painduda või pöörlemise ajal kontrolli alt väljuda, põhjustades sellega kehavigastuse.

Vibratsiooni ja müra alandamine

Müra- ja vibratsiooniemissiooni mõju vähendamiseks piirake tööaega, kasutage madala vibratsioonisemega või madala müratasemega töörežiimi ja kandke ka isikukaitsevahendeid. Vibratsiooni ja müraga kokku puutumise ohtude vähendamiseks võtke arvesse järgmist.

- Kasutage seda toodet ainult ettenähtud otstarbeks ja seda kasutusjuhendit järgides.
- Veenduge, et toode on heas töökorras ja õigesti hooldatud.

- Kasutage tootele ettenähtud tarvikuid ja veenduge, et need on heas korras.
- Hoidke käepidemetest/haardepindadest tugevasti kinni.
- Tehke oma tööplaani nii, et saate kõrge vibratsioonisemega tööd jaotada pikemale ajaperioodile.

Käitumine olukordades

Tutvuge selle kasutusjuhendiga, et teada saada kuidas toodet kasutada. Hoidke meeles ohuhoiatused ja järgige neid oma töös. See aitab vältida riske ja ohtusid.

- Olge selle toote kasutamise ajal tähelepanelik, et saaksite riske ära tunda ja neid õigeaegselt ohjata. Kiire sekkumine võib vältida raskeid kehavigastusi ja varakahju.
- Kui seadme töös on hülbeid, siis lülitage see välja ja ühendage toide lahti. Enne uuesti kasutama hakkamist laske seade pädeval asjatundjal üle vaadata ja parandada.

Jääkriskid

MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja! See väli võib mõnedel juhtudel häirida aktiivsete või passiivsete implantaatide tööd. Raske või surmaga lõppeva kahjustuse riski vähendamiseks soovitame enne selle seadmega töötamise alustamist pidada nõu arsti ja implantaadi tootjaga.

Isegi siis, kui te kasutate seda toodet vastavalt ohutusnõuetele, jäävad siiski võimalikud riskid vigastuste ja kahjustuste suhtes. Selle toote konstruktsioonist tulenevalt võivad ilmned järgmised ohud.

- Kui elektrilist tööriista kasutada pikka aega, käsitleda nõuetevastaselt või kui seda ei hooldata, võib vibratsioon põhjustada tervisekahjustusi.
- Kui tarvik puruneb või mõjutab varjatud objekt tööd, siis võite saada kehavigastuse või tekitada varakahju.
- Väljapaiskuvad esemed võivad põhjustada kehavigastuse või varakahju.

Akulaadija ohuhoiatused

- Seda seadet tohivad kasutada lapsed, kes on 8 aastat vanad ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste

ja teadmistega isikud, kui nad tegutsevad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise all, kasutades seda turvalisel viisil ning mõistes kaasnevaid ohte.

- Lapsed ei tohi selle seadmega mängida.
- Lastel ei ole lubatud seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Ärge laadige mittelaetavaid patareisid.
- Selle juhise eiramine võib põhjustada ohtu.
- Kui toitekaabel on kahjustunud, tuleb see välja vahetada tootja poolt volitatud hooldusettevõtte või samaväärse pädeva isiku poolt.
- Kaitske elektrilisi osi niiskuse eest. Ärge laske elektrilisi osi vette või muusse vedelikku, et vältida elektrilöögi ohtu. Ärge jätke seadet voolava vee alla. Pöörake tähelepanu puhastamise, hooldamise ja remonditööde juhistele.
- Seade on sobiv kasutamiseks vaid ruumis.

⚠ TÄHELEPANU! See laadija on ette nähtud ainult järgmiste akupakettide laadimiseks.

Parkside 20 V akupakett		
PAP 202 A1	2 Ah	5 akuelementi
PAP 204 A1	4 Ah	10 akuelementi
PAPP 204 A1	4 Ah	5 akuelementi
PAPS 208 A1	8 Ah	10 akuelementi

- Kliendid saavad Lidli veebipoodidest tellida ühilduvaid asendusakusid ja -laadijaid järgmistes riikides:
Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)

Kõigi teiste riikide kliendid saavad tellida veebilehelt www.optimex-shop.com.

Enne esmakasutust

Tarvikud

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks on vajalikud järgmised lisaseadmed (ei kuulu komplekti), st tööriistad ja tarvikud:

- Sobivad puurid
- Sobivad kruvikeeraja otsakud
- Jahutusvedelik (lõiketera õli), mis sobib kasutamiseks metalli sisse puurimisel.
- Sobivad isikukaitsevahendid

Tarvikuid ja lõikeriistu saate tellida oma volitatud edasimüüja kaudu. Ostmisel võtke arvesse selle toote tehnilisi andmeid (vaadake osa „Tehnilised andmed“).

Akupaketi paigaldamine/eemaldamine

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!

- ▶ Lukustage alati sisse-/väljalülitamise lüliti **(6)**, et vältida juhuslikku käivitumist pöörlemisruuna lüliti **(5)** pööramisel keskasendisse (Lukustatud), enne kui akupaketi **(10)** paigaldate või eemaldate.

- **Akupaketi eemaldamine** Vajutage akupaketi vabastusnuppu **(12)**. Eemaldage akupakett **(10)** (joonis D).
- **Akupaketi paigaldamine** Joondage akupakett **(10)** käepidemega ja lükake sisse. Veenduge, et akupakett klõpsab oma kohale.
Akupaketi saab sisestada tootesse ainult ühes suunas.

Akupaketi laetuse taseme kontrollimine

(Joonis B)

- Aku laetuse taseme kontrollimiseks tehke järgmist.
Vajutage nuppu  **(13)**. Laadimise taseme LED-märgutuled **(14)** süttivad.

LED (14)	Aku laetuse tase
Roheline	Maksimaalne
Oranž	Keskmine
Punane	Madal

Akupaketi laadimine

(Joonis C)

MÄRKUS

- ▶ Akupaketti **(10)** võib laadida igal ajal, ilma et see aku kasutusiga lühendaks.
 - ▶ Ärge akupaketile **(10)** lööge, ärge laske seda maha kukkuda ega vigastage muul moel.
- ☐ Laadige akupaketti **(10)** enne kasutama hakkamist, kui selle laetuse tase on keskmine või madal.
- Laadimise LED-märgutuled (roheline **(17)**) ja punane **(18)**) näitavad laadija **(15)** ja akupaketi **(10)** olekut.

LED-märgutuli	Olek
Punane valgusdiodid põleb	Toimub akupaketi laadimine
Roheline valgusdiodid süttib	Akupakett on täielikult laetud
Roheline ja punane LED-märgutuli vilguvad	Akupakett on rikkis
Punane LED-märgutuli vilgub	Akupakett on liiga külm või liiga kuum
Roheline LED-märgutuli põleb (ilma akupaketita)	Akulaadija on laadimiseks valmis

- 1) Pange akupakett **(10)** laadijasse **(15)**.
- 2) Ühendage laadija **(15)** toitejuhe **(16)** pistikupessa.
- 3) Kui akupakett **(10)** on täielikult laetud, siis võtke akupakett akulaadijast **(15)** välja. Võtke toitejuhe **(16)** pistikupesast välja.

Lõiketööriistade paigaldamine/ eemaldamine

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!



Lõiketööriistad võivad olla teravad ja need võivad kasutamise ajal kuumeneda. Kandke lõiketööriistade käsitsemisel alati kaitsekindaid!

⚠ HOIATUS!



Enne mingite seadistuste tegemist eemaldage akupakett **(10)** ja laske tootel maha jahtuda.

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!

- ▶ Kui lõiketööriist on töös, siis hoidke oma käed sellest eemal.
- ▶ Pärast toote välja lülitamist jätkab lõiketööriist liikumist mõne hetke jooksul. Ärge puudutage lõiketööriista ja ärge püüdke seda pidurdada.

See toode on varustatud automaatse spindli lukustiga, millega saate padruni **(1)** avada või sulgeda, kasutades padruni võru **(2)**.

- 1) Padruni **(1)** avamiseks keerake padruni võru **(2)** vastupäeva (Joonis E).
- 2) Pange sobiv tööriist padrunisse **(1)** ja lükake sisse soovitud sügavuseni.
- 3) Padruni **(1)** sulgemiseks hoidke lõikeriist paigal ja keerake padruni võru **(2)** päripäeva.

Katsekäivitus

MÄRKUS

- ▶ Enne töö alustamist ja pärast igakordset lõiketööriista kinnitamist tehke koormuseta katsekäivitus. Kui lõiketööriist ei liigu sujuvalt, ilmneb märgatav vibratsioon või kui te kuulete ebataavalist müra, siis lülitage toode kohe välja.

- ☐ Enne tootega töötamise alustamist kontrollige, kas lõikeriist on õigesti paigaldatud, st on kinnitatud padruni **(1)** tsentrisse.
- ☐ Kontrollige alati, et otsik oleks krüvipeas kindlalt ja lõtkuvabalt kinni.

Kasutamine

Käigu valimine

⚠ TÄHELEPANU! Oht seadet kahjustada!



Ärge kasutage käiguvalitsat **(4)** enne kui toode on täielikult seiskunud.

- ☐ Käigu vahetamiseks lükake käiguvalits **(4)** ette või taha (Joonis F).

1. käik

Sobiv töö:	krüvide keeramine
Kiirus:	madal
Pingutusmoment:	kõrge

2. käik	
Sobiv töö:	puurimine
Kiirus:	kõrge
Pingutusmoment:	madal

Pöörlemissuuna seadmine

⚠ TÄHELEPANU! Oht seadet kahjustada!



Ärge kasutage suunavalitsat **(5)** enne kui toode on täielikult seiskunud.

- Käigu vahetamiseks lükake käiguvalits **(5)** eesmisle või tagumisse asendisse (Joonis G).
- Kui pöörlemissuuna lüliti **(5)** on keskmises asendis, siis on sisse-/väljalülitamise lüliti **(6)** lukustatud.

Pöördemomendi juhtimine

- Pöördemomenti saab reguleerida reguleermuhvi **(3)** (Joonis H) pööramisega.
- ☐ Väikeste kruvide keeramisel ja pehmete materjalide puhul valige madal tase.
- ☐ Suurte kruvide keeramisel ja kõvade materjalide puhul valige kõrge tase.
- ☐ Puurimiseks seadke pöördemomendi muhv **(3)** asendisse **▲▲▲**.

Sisse ja välja lülitamine

MÄRKUS

- ▶ Sisse-/väljalülitamise lüliti **(6)** ei saa lukustada.

- ☐ **Sisselülitamine:** Hoidke all sisse-/väljalülitamise lüliti **(6)**.

Reguleerige vajaduse korral kiirust (vaadake jaotist „Kiiruse reguleerimine“) (Joonis I).

- ☐ **Väljalülitamine:** Vabastage sisse-/väljalülitamise lüliti **(6)**.

Kiiruse juhtimine

- Sisse-/väljalülitamise lüliti **(6)** vajutades saate juhtida kiirust järgmiselt.

Rakendatav surve	Kiirus
Kerge surve:	madal kiirus
Tugev surve:	kõrgem kiirus

LED-töötuli

MÄRKUS

- ▶ LED-töötuli **(11)** jääb põlema ligikaudu kümneks sekundiks pärast toote välja lülitamist.

Tootel on LED-töötuli **(11)**, mis valgustab vahetut tööpiirkonda, et parandada nähtavust halvasti valgustatud aladel.

- LED-töötuli **(11)** süttib automaatselt niipea kui toode on sisse lülitatud.

Kasutusjuhised

MÄRKUS

- ▶ Tootel on elektrooniline ohutuse funktsioon, mis kontrollib tagasilööki. Kasutamise ajal lülitub toode välja, kui ilmneb ootamatu või ettenägematu kinnikiilumine. See täiendav ohutuse funktsioon vähendab raskete kehavigastuste ohtu.
- ▶ Pärast kiilumise kõrvaldamist lülitub toode uuesti tavatöölle.

Pingutusmoment

- Väiksemad kruvid võivad vigastada saada, kui pingutusmoment või pöörlemiskiirus on seadud liiga kõrgele tasemele.

Raskete tingimustega kruviliitid (metallis)

- ☐ Kõrge tasemega pöördemoment ilmneb näiteks metallikruvidega liites, kui kasutada selleks pesaotsakuid. Valige madal pöörlemiskiirus.

Pehme materjali kruviliitid (nt pehmes puidus)

- ☐ Kasutage madalat pöörlemiskiirust, st vältige puidu pinna vigastamist kruvipeaga. Kasutage süvistatavaid kruvisid.

Avade puurimine puidu, metalli ja plastide sisse.

- ☐ Kasutage suuremat kiirust väiksemate läbimõõtude puhul ja madalamat kiirust suuremate läbimõõtude puhul.
- ☐ Kõva materjali puhul valige madal kiirus ja pehmete materjalide puhul suurem kiirus.
- ☐ Kinnitage toorik pitskruviga või kruustangide vahele.
- ☐ Märkide ava tšenter torni või naelaga. Valige puurimise alguses madal pöörlemiskiirus.

Puurimine metalli sisse

- ☐ Kasutage metallipuuri (HSS). Parimate tulemuste saamiseks jahutage puuri jahutusvedelikuga (lõikamisõli). Metallipuure võib kasutada ka plastidesse avade puurimisel. Alustage avaga 3 mm ja seejärel suurendage mõõtu kuni soovitud läbimõõt on saavutatud.

Puurimine puidu sisse

- ☐ Sügavad avad: kasutage spiraalpuuri.
- ☐ Suure läbimõõduga avad: Kasutage põhja- ja külglõikeservadega puuri.
- ☐ Väikesed kruvid võib kruvida otse pehme puidu sisse.

Vöökniniti

(Joonis J)

ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!

- ▶ Enne rihmale riputamist lükake suunalüliti **(5)** keskasendisse (lukustatud). Sellega välditakse toote juhuslikku sisse lülitamist.

MÄRKUS

- ▶ Vöökniniti **(9)** võimaldab tööriista haakida vööle või tasku külge.
 - ▶ Vöökniniti võib paigaldada ükskõik kummale vöö poolele.
- 1) Kasutage ristpeaga kruvikeerajat, et lödvendada vöökniniti **(9)**.
 - 2) Paigutage vöökniniti ükskõik kummale toote poolele.
 - 3) Kasutage pingutamiseks ristpeaga kruvikeerajat.

Puhastamine ja hooldamine

Puhastamine

- Perioodiline ja põhjalik puhastamine tagab tööohutuse ning pikendab seadme tööiga.
- Ohutusavad peavad olema alati puhtad.
- ☐ Ärge laske vedelikel sattuda seadme sisse.
- ☐ Pinnad peavad olema puhtad, kuivad ja tolmu- ja määrdevabad. Eemaldage praht pärast iga kasutuskorda ja enne hoiustamist.
- ☐ Pühkige toode puhtaks kuiva lapiga. Raskesti kättesaadavate kohtade puhastamiseks kasutage pehmet harja.

Hooldamine

- ☐ Kontrollige seade ja tarvikud (nt lõikeriistad) enne iga kasutuskorda ja pärast kasutamist üle kulumise ning vigastuste suhtes üle. Vajaduse korral vahetage need uute vastu, nagu on selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Ostmisel vaadake tehnilisi nõudeid (vaadake osa „Tehnilised andmed“).

Parandamine

- ☐ See seade ei sisalda mingeid osi, mida kasutaja saab parandada. Laske seade vajaduse korral üle kontrollida hoolduskeskusel või pädeval töötajal.

Hoiustamine

- ☐ Lükake pöörlemissuuna lüliti **(5)** keskasendisse, et sisse-/väljalülitamise lüliti **(6)** lukustada.
- ☐ Hoidke toodet ja tarvikuid pimedas, kuivas ja kätavas ja hästi õhustatud kohas.
- ☐ Hoidke toode kogu aeg lastele juurdepääsmatus kohas. Parim hoiustamistemperatuur pikaajaliseks hoiustamiseks (kavem kui 3 kuud) on vahemikus +20 °C kuni +26 °C.
- ☐ Hoidke seadet kandekohvril.

Akupaketi hoiustamise soovitused

- ☐ Hoiustage akupaketti **(10)** osaliselt laetud olekus. Akupaketi laetuse tase peab olema 40 kuni 60 % (LED-märgutuli **(14)** põleb oranžilt), kui hoiustate selle pikaks perioodiks.
- ☐ Kui akupakett on hoiustatud pikaks ajaks, siis kontrollige akupaketi **(10)** laetust iga 3 kuu järel. Vajaduse korral tuleb akut laadida.

Transpordimine

- ☐ Lükake pöörlemissuuna lüliti **(5)** keskasendisse, et sisse-/väljalülitamise lüliti **(6)** lukustada.
- ☐ Transportige toodet kandekohvril.
- ☐ Kaitske toodet tugevate löökide eest ja tugeva vibratsiooni eest, mis võivad ilmnedä sõidukis transpordimisel.

Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendus on järgmised: 1 - 7: plastik / 20 - 22: paber ja papp / 80 - 98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsi vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valesst jäätmekäitlusesse tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 5 aastat alates ostukuupäevast. Garantii algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitseki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist. Kui tootel ilmneb 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta. Aku garantii on 3 aastat alates ostukuupäevast.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (nt IAN 518456_2510).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbr (IAN) 518456_2510 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel.: 800049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 518456_2510

Eli vastavusdeklaratsioon

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 518456_2510)

Meie, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa
kinnitame oma ainuvastutusel, et toode
IAN: 518456_2510
Tootekood: "Parkside Performance" Akutrell
Mudeli number: HG14263

vastab loetletud ELi direktiivide põhinõuetele

2006/42/EÜ [ELT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EL [ELT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EL [ELT L 174, 01.07.2011]

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A1:2022
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co. KG

Alla kirjutanud:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	24.02.2026		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu



Izmantotie brīdinājumi un simboli	lpp.	92
Paredzētais lietojums	lpp.	92
Piegādes komplekss	lpp.	92
Daļu apraksts	lpp.	92
Tehniskie dati	lpp.	93
Drošības norādījumi	lpp.	94
Vispārīgi drošības brīdinājumi par elektroinstrumentiem	lpp.	94
Drošības brīdinājumi par urbšanu	lpp.	96
Vibrācijas un trokšņu mazināšana	lpp.	96
Rīcība ārkārtas gadījumā	lpp.	96
Atlikušie riski	lpp.	96
Drošības brīdinājums par akumulatoru lādētāju	lpp.	97
Pirms pirmās lietošanas reizes	lpp.	97
Piederumi	lpp.	97
Akumulatora uzstādīšana/noņemšana	lpp.	97
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude	lpp.	98
Bateriju bloka uzlāde	lpp.	98
Palīgrīku uzstādīšana/noņemšana	lpp.	98
Pārbaudes darbība	lpp.	98
Darbība	lpp.	99
Pārnesuma izvēle	lpp.	99
Rotācijas virziena iestatīšana	lpp.	99
Griezes momenta vadība	lpp.	99
Ieslēgšana un izslēgšana	lpp.	99
Ātruma kontrole	lpp.	99
LED darba apgaismojums	lpp.	99
Darba instrukcijas	lpp.	99
Tīrīšana un apkope	lpp.	100
Tīrīšana	lpp.	100
Apkope	lpp.	100
Remontdarbi	lpp.	100
Uzglabāšana	lpp.	100
Transportēšana	lpp.	101
Utilizācija	lpp.	101
Garantija	lpp.	101
Rīcība garantijas gadījumā	lpp.	101
Serviss	lpp.	102
ES atbilstības deklarācija	lpp.	103

Izmantotie brīdinājumi un simboli

Tālāk norādītie brīdinājumi tiek izmantoti lietotāja rokasgrāmatā, uz iepakojuma un uz datu plāksnītes.

	Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.		Pirms palīgierīču uzstādīšanas, tīrīšanas un izstrādājuma nelietošanas laikā izslēdziet izstrādājumu un noņemiet akumulatoru.
	Ievērojiet brīdinājumus un drošības piezīmes!		Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu un nepārtrauktiem intensīviem saules stariem.
	Izmantojiet tikai sausās iekštelpās.		Sargājiet akumulatora no ūdens un mitruma.
	Valkājiet aizsargcimdus!		Aizsargājiet akumulatoru no ugunsgrēka.
	II aizsardzības klase (dubultā izolācija)		Maiņstrāva/spriegums
	Drošības informācija Lietošanas norādījumi		Līdzstrāva/spriegums
	CE marķējums norāda atbilstību attiecīgai ES direktīvai, kas attiecas uz šo izstrādājumu.		Drošinātājs

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA URBJMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS

Paredzētais lietojums

- Izstrādājums ir paredzēts ievietošanai, pievilkšanai un skrūvju atbrīvošanai, kā arī urbšanai kokā, metālā, keramikā un plastmasā.
- Šī izstrādājuma LED darba apgaismojums (11) ir paredzēts tiešās darba zonas izgaismošanai.
- Jebkāda cita veida izstrādājuma pārveide tiek uzskatīta par neatbilstošu un var radīt briesmas, piemēram, nāvi, traumas, kas rada dzīvības briesmas un bojājumus. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas izmantošanas rezultātā. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.

Piegādes komplekts

BRĪDINĀJUMS!

- Izstrādājums un iepakojums nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiem, loksnēm un mazām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 20 V Ar akumulatoru darbināma urbmašīna-skrūvgriezis
- Uzgaļi ar turētāju
- Baterija
- Lādētājs
- Jostas skava
- Pārnēsāšanas koferis
- Lietotāja rokasgrāmatā

Detaļu apraksts

A attēls.

- Patrona
- Patronas gredzens
- Griezes momenta uzmava

- (4) Pārnesuma pārslēgs
- (5) Rotācijas virziena slēdzis/bloķētājs
- (6) Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis/ātruma slēdzis
- (7) Satveršanas rokturis
- (8) Uzgaļu turētājs (magnētisks)
- (9) Jostas skava
- (10) Akumulators
- (11) LED darba apgaismojums

B attēls.

- (10) Akumulators
- (12) Akumulatoru komplekta atbrīvošanas poga
- (13) Poga  (uzlādes līmenis)
- (14) Uzlādes līmeņa LED

C attēls.

- (10) Akumulators
- (15) Akumulatoru lādētājs
- (16) Strāvas vads ar kontaktakšņiem
- (17) Uzlādes vadības LED – zāļa
- (18) Uzlādes kontroles LED – sarkana

Tehniskie dati

20 V Ar akumulatoru darbināma urbja mašīna-skruvvgriezis	PPABSS 20 Li A1
Nominālais spriegums:	20 V ===
Urbja patronas veids:	patrona bez atslēgas
Pārnesumi:	2. pārnesumi
Nav slodzes ātrums n_0:	
1. pārnesums:	0–500 min. ⁻¹
2. pārnesums:	0–2000 min. ⁻¹
Maksimālais griezes moments:	60 Nm
Patronas fiksācijas diapazons:	maks. Ø 13 mm
Maks. uršanas diametrs:	tēraudā Ø 13 mm kokā Ø 38 mm

Akumulators	PAP 202 A1
Veids:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	20 V ===
Jauda:	2 Ah
Enerģijas vērtība:	40 Wh
Elementu skaits:	5

Akumulatoru lādētājs	PLG 20 C1
Ievade:	
Nominālais spriegums:	230-240 V~
Nominālā frekvence:	50 Hz
Nominālā jauda:	65 W
Drošinātājs (iekšējais):	3,15 A / 
Izvide:	
Nominālais spriegums:	21,5 V ===
Uzlādes strāva:	2,4 A
Aizsardzības klase:	II / 

Apkārtējās vides temperatūra:	
Uzlādes laikā:	No +4 °C līdz +40 °C
Lietošanas laikā:	No +4 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	No +20 °C līdz +26 °C

Troksņu emisiju vērtība

Izmērītās vērtības tika noteiktas atbilstoši standartam EN 62841 prasībām. Elektroinstrumenta A klases trokšņa līmenis parasti ir šāds:

skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	79,8 dB
mainīgums K_{pA} :	5 dB
skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	87,8 dB
mainīgums K_{WA} :	5 dB

Vibrācijas emisijas vērtība

Vibrācijas kopējās vērtības (triaksiāla vektoru summa) noteikta atbilstoši standartam EN 62841 prasībām.

Urbšana metālā:

plauksta/rokas vibrācija a_{hD} :	1,867 m/s ²
mainīgums K:	1,5 m/s ²

BRĪDINĀJUMS!



Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrācijas un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītām vērtībām atkarībā no instrumenta lietošanas veida, jo īpaši no apstrādājamā materiāla veida. Mēģiniet minimizēt pakļaušanu vibrācijai un trokšņiem. Vibrācijas samazināšanas pasākumu piemēri ir cimdus valkāšana, lietojot instrumentu, un darba laika ierobežošana. Ir jāņem vērā visas lietošanas cikla daļas (piemēram, laiki, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, kā arī tad, kad tas darbojas tukšgaitā atbilstoši aktivizēšanas laikam).

PIEZĪME

- ▶ Norādītā vibrācijas kopējā vērtība un norādītā trokšņa emisijas vērtība ir izmērītas saskaņā ar standarta testa metodi, un tās var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un norādīto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī iedarbības sākotnējai novērtēšanai.



Drošības norādījumi

Vispārīgi drošības brīdinājumi par elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, norādījumiem, attēliem un tehniskajiem datiem, kas pievienoti šai elektroierīcei.** Visu turpmāk minēto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienus, aizdegšanos un/vai nopietnu ievainojumu.

Saglabājiēt visus brīdinājumus un norādījumus vēlākai lietošanai.

Termins “elektroierīce” tālākajos brīdinājumos attiecas no tikla (ar vadu) darbināmu elektroierīci vai ar akumulatoru (bez vada) darbināmu elektroierīci.

Drošība darba vietā

1) Uzturiet darba vietu tīru un labi

apgaismotu. Pieblīvētas un tumšas darba vietas veicina negadījumus.

2) Nelietojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzes un putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

3) Strādājot ar elektroierīci, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un skatītājiem. Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli.

Elektrodrošība

1) Elektroierīces kontaktakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekad nekādā veidā nepārveidojiet kontaktakšu. Elektroinstrumentiem ar saņemumu nelietojiet kontaktakšas sadalītājus. Neizmaiņā kontaktakšas un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

2) Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām vai kontaktā ar zemi esošām virsmām, piemēram, ūdensvada caurulēm, radiatoriem, pavadiem un ledusskapjiem. Ja ķermenis ir saskarē ar iezemējumu vai zemi, pieaug elektriskās strāvas trieciena risks.

3) Nepakļaujiet elektroierīces lietus un mitruma iedarbībai. Elektroinstrumentā iekļuvus ūdens palielina strāvas elektriskās strāvas trieciena risku.

4) Izvairieties no strāvas vada bojāšanas. Nekad neizmantojiet strāvas vadu, lai elektroierīci nestu, viltu vai izrautu kontaktakšu no kontaktligzdas. Sargiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asiem priekšmetiem un kustīgām daļām. Bojāti un samudžināti strāvas vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

5) Strādājot ar elektroierīcēm ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Izmantošanai ārpus telpām piemērota strāvas vada lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

6) Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas drēgnā vietā, lietojiet ar diferenciālas strāvas drošinātāju (RCD) aizsargātu strāvas avotu. RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personīgā drošība

1) Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet modri, pievērsiet uzmanību darbam un lietojiet veselo saprātu. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai zāļu ietekmē. Neuzmanības brīdis, strādājot ar

elektroinstrumentiem, var beigties ar nopietnu personīgu traumu.

- 2) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.**
Vienmēr lietojiet acu aizsargu. Aizsargierīces, piemēram, putekļu maska, neslidoši aizsargapavi, aizsargķivere vai dzirdes aizsargi, kas lietoti atbilstošos apstākļos, samazina personīgās traumas.
- 3) **Izvairieties no nejaušas elektroierīces ieslēgšanas.**
Pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī, pirms pieslēgšanas strāvas avotam un/vai akumulatoram, elektroierīces pacelšanai vai pārnesšanai. Elektroierīču pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai elektroierīču pievienošana tīklam ar ieslēgtu slēdzi veicina nelaimes gadījumus.
- 4) **Pirms elektroierīces ieslēgšanas aizvāciet regulēšanas rīkus un uzgriežņatslēgas.** Uzgriežņatslēga vai rīks, kas atstāts pie elektroierīces rotējošās daļas, var izraisīt traumu.
- 5) **Necentieties ar elektroierīci piekļūt grūti sasniedzamām vietām. Visu laiku stāviet stabili un saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk vadīt elektroierīci neparedzētos gadījumos.
- 6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu un cimdus no kustīgām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotas vai gari mati var iekerties kustīgās daļās.
- 7) **Ja ir paredzēta iespēja pievienot putekļsūcēju un savācēju, nodrošiniet to pieslēgšanu un pareizu izmantošanu.** Putekļu savākšana lietošana var samazināt ar putekļiem saistītas briesmas.
- 8) **Neļaujiet biežas lietošanas rezultātā iegūtai pieredzei ļaut zaudēt modrību un ignorēt instrumenta drošības principus.** Neuzmanīga rīcība var izraisīt nopietnu traumu sekundes daļas laikā.

Elektroinstrumentu lietošana un apkope

- 1) **Strādājot ar elektroinstrumentu, nepārslogojiet to.** Izmantojiet pielietojumam piemērotu elektroinstrumentu. Pareizi izvēlēts elektroinstrumenta veiks darbu labāk un drošāk ar tai paredzēto ātrumu.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to nevar iedarbināt un apturēt ar slēdzi.** Elektroinstrumenta, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- 3) **Pirms veikt jebkādas regulējumus, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas, atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota un/vai akumulatoru komplektu no elektroinstrumenta.** Šādi profilaktiski drošības pasākumi samazina ierīces nejaušas ieslēgšanas risku.
- 4) **Neizmantojiet elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu cilvēkiem, kas nepazīst elektroinstrumentu vai nav iepazinušies ar šiem norādījumiem.** Neapmācītu lietotāju rokās elektroinstrumenti ir bīstami.
- 5) **Uzturiet elektroinstrumentus un piederumus.** Pārbaudiet, vai daļas nav novirzījušās vai atslābinājušās, salūzušās, kā arī citus apstākļus, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenta ir bojāts, tas pirms lietošanas jāparemontē. Sliktā darba kārtībā esoši elektroinstrumenti izraisa daudzus nelaimes gadījumus.
- 6) **Uzturiet griezējkrīkus asus un tīrus.** Labi uzturēti griezējkrīki ar asām griezošām malām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Lietojiet šo elektroinstrumentu, piederumus, darba rīkus u.c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumentu izmantošana neparedzētiem darbiem var radīt bīstamu situāciju.
- 8) **Rokturu un satveršanas virsmai jābūt sausai, tīrai, bez eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neparedzētās situācijās neļauj droši lietot un vadīt instrumentu.

Elektroierīču ar akumulatoru lietošana un apkope

- 1) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Ja lādētājs, kas ir piemērots vienam bateriju blokam, tiek lietots ar citu bateriju bloku, tas var aizdegties.
- 2) **Izmantojiet elektriskos instrumentus tikai ar piemērotiem bateriju blokiem.** Citu bateriju bloku izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- 3) **Kad bateriju bloks netiek izmantots, neturiet to citu metāla objektu, piemēram, saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu mazu metāla objektu tuvumā. Tas var radīt galiekārtu savienojumu.** Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.
- 4) **Nepareizos apstākļos no baterijas var izplūst šķidrums. Nepieskarieties tam. Ja nejausi esat tam pieskāries, noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. No**

akumulatora izšļaktais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumu.

- 5) **Neizmantojiet bateriju bloku ar bojātu vai pārveidotu darbariku.** Bojāti vai pārveidoti akumulatoru var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumas.
- 6) **Neturiet bateriju bloku vai ierīci uguns tuvumā vai augstā temperatūrā..** Uguns tuvums vai temperatūra, kas pārsniedz 130 °C, var izraisīt eksploziju.
- 7) **Rikojieties saskaņā ar uzlādes instrukciju un neuzlādējiet bateriju bloku vai ierīci temperatūrā, kas nav norādīta instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde nepiemērotā temperatūrā var sabojāt akumulatoru un paugstināt ugunsgrēka risku.

Pakalpojums

- 1) **Nododiet elektroierīci remontēt kvalificētam remontdarbu speciālistam, kas izmanto tikai identiskas rezerves daļas.** Tā panāksiet elektroierīces drošības uzturēšanu.
- 2) **Nekad neveiciet apkopi bojātam akumulatoram.** Akumulatora apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti pakalpojumu sniedzēji.

Drošības brīdinājumi par urbšanu

1. Drošības norādījumi visu darbu veikšanai

- 1) **Strādājot vietās, kur piederums vai stiprinājumi var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet ierīci aiz izolētajiem rokturiem.** Palīgriki un stiprinājumi, kas saskaras ar vadu "zem sprieguma" var pakļaut spriegumam arī elektroinstrumenta metāla daļas un radīt elektriskās strāvas triecienus operatoram.

2. Drošības norādījumi, izmantojot garus urbja uzgali

- 1) **Nekad nelietojiet lielāku ātrumu, nekā norādīts uz urbja uzgali.** Lielākā ātrumā urbja uzgali var saliekties, ja tiem ļauj griezties bez saskares ar darba virsmu, rezultātā radot traumas.
- 2) **Vienmēr sāciet urbšanu lēnā ātrumā un ar urbja uzgala galu saskarē ar darba virsmu.** Lielākā ātrumā urbja uzgali var saliekties, ja tiem ļauj griezties bez saskares ar darba virsmu, rezultātā radot traumas.
- 3) **Piemērojiet spēku tikai tiešā līnijā ar urbja uzgali un nepielietojiet pārāk lielu spēku.** Urbja uzgali var saliekties, izraisot lūzumu vai kontroles zudumu, kā rezultātā var rasties traumas.

Vibrācijas un trokšņu mazināšana

Lai mazinātu trokšņu un vibrācijas emisijas iedarbību, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet maza vibrācijas līmeņa un zema trokšņa līmeņa režīmu, kā arī lietojiet personīgos aizsarglīdzekļus.

Lai samazinātu vibrācijas un trokšņu iedarbības risku, ņemiet vērā tālāk norādītos punktus.

- Izmantojiet izstrādājumu tikai tā paredzētajam mērķim un saskaņā ar šiem norādījumiem.
- Pārļiecinieties, vai izstrādājums ir labā stāvoklī un labi uzturēts.
- Izmantojiet izstrādājumam pareizus palīgrikus un pārļiecinieties, vai tie ir labā stāvoklī.
- Saglabājiet ciešu satvērienu ar roktura/satveršanas virsmu.
- Plānojiet savu darba grafiku, lai izklidētu lielas vibrācijas instrumenta lietošanu ilgākā laika periodā.

Rīcība ārkārtas gadījumā

Iepazīšanās ar izstrādājuma lietošanu nozīmē šīs lietotāja rokasgrāmatas izlasīšanu. Atcerieties drošības brīdinājumus un ievērojiet tos burtiski. Tas var palīdzēt novērst riskus un briesmas.

- Lietojot šo izstrādājumu, vienmēr esiet uzmanīgs, lai varētu laikus atpazīt un novērst riskus. Tas var radīt nopietnas traumas un īpašuma bojājumus.
- Ja rodas kļūmes, izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no strāvas padeves. Pirms atkārtotas izstrādājuma lietošanas lūdziet to pārbaudīt kvalificētam speciālistam un, ja nepieciešams, salabot.

Atlikušie riski

PIEZĪME

- Šis izstrādājums darbības laikā rada magnētisko lauku! Šis magnētiskais lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt aktīvos un pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu un nāvējošu traumu risku, iesakām personām ar medicīniskiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas, konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Pat tad, ja lietojat izstrādājumu atbilstoši drošības prasībām, paliek potenciāls traumu un bojājumu risks. Tālāk norādītās briesmas var palielināties savienojumā ar šī izstrādājuma struktūru un konstrukciju.

- Veselības traucējumi, kas rodas vibrācijas emisijas rezultātā, ja izstrādājums tiek lietots ilgstoši vai netiek pienācīgi pārvaldīts un uzturēts.
- Traumas un mantiskie bojājumi, kas lietošanas laikā radušies salūzušu palīgriku vai pēkšņas iedarbības rezultātā uz slēptiem priekšmetiem.
- Lidojošu priekšmetu izraisītu traumu un mantisko bojājumu risks.

Drošības brīdinājums par akumulatoru lādētāju

- Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, sajūtu vai garīgām spējām, bez pieredzes un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai neapmāca, kā droši lietot šo ierīci, un neizprot ar to saistītās briesmas.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Bērni drīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Nelādējiet akumulatorus, kas nav paredzēti lādēšanai.
- Šo norādījumu neievērošana ir bīstama.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina ražotājam, tā apkopes pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no bīstamības.
- Aizsargājiet elektriskās daļas pret mitrumu. Nemērciet šīs daļas ūdenī un citos šķidrumos, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Pievērsiet uzmanību norādījumiem par tīrīšanu, apkopi un remontu.
- Ierīce ir piemērota lietošanai tikai iekštelpās.

⚠ UZMANĪBU! Šis lādētājs ir paredzēts vienīgi šādu akumulatoru veidu uzlādei:

Parkside 20 V akumulators		
PAP 202 A1	2 Ah	5 elementi
PAP 204 A1	4 Ah	10 elementi
PAPP 204 A1	4 Ah	5 elementi
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementi

- Saderīgus rezerves akumulatorus un lādētājus klienti var pasūtīt "Lidl" interneta veikalos šādās valstīs:
Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehijas Republika (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Piederumi

Lai šo izstrādājumu lietotu droši un pareizi, ir nepieciešami šādi piederumi (nav iekļauti komplektācijā), t. i., instrumenti un piederumu instrumenti:

- Piemēroti urbja uzgaļi
- Piemēroti skrūvgrieža uzgaļi
- Urbšanai metālā piemērota dzesējošā smērviela (griešanas eļļa)
- Piemērotie individuālie aizsardzības līdzekļi

Piederumi un palīgriki ir pieejami pie pilnvarotā izplatītāja. Iegādājoties, vienmēr ņemiet vērā šī izstrādājuma tehniskās prasības ("Tehniskie dati").

Akumulatora uzstādīšana/noņemšana

⚠ PIESARDZĪG! Traumu risks!

- ▶ Pirms akumulatora **(10)** uzstādīšanas/noņemšanas vienmēr bloķējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)**, rotācijas virziena slēdzi **(5)** pārvietojot centrālajā pozīcijā (Bloķēšana), lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanas.

- **Akumulatora noņemšana** Nospiediet akumulatora atbrīvošanas pogu **(12)**. Izņemiet akumulatoru **(10)** (D attēls).

- ❑ **Akumulatora uzstādīšana** Salāgojiet akumulatoru **(10)** ar rokturi un stumiet to tajā. Pārliecinieties, vai tas ar klikšķi novietojas vietā. Akumulatoru izstrādājumā var ievietot tikai vienā virzienā.

Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

(B attēls)

- ❑ Akumulatoru komplekta uzlādes līmeņa pārbaude: nospiediet pogu  **(13)**. Iedegas uzlādes līmeņa gaismas diodes **(14)**:

Gaismas diode (14)	Uzlādes līmenis
Zaļa	Maksimums
Oranža	Vidējs
Sarkana	Zems

Bateriju bloka uzlāde

(C attēls)

PIEZĪME

- Akumulatoru **(10)** var uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā kalpošanas ilgumu.
- Akumulatoru **(10)** nebojā uzlādes procesa pārtraukšana.
- ❑ Uzlādējiet akumulatoru **(10)** pirms lietošana, ja tā uzlādes līmenis ir vidējs vai zems.
- Uzlādes vadības gaismas diode (zaļa **(17)**) un sarkana **(18)**) norāda lādētāja **(15)** un akumulatoru komplekta **(10)** statusu:

Gaismas diode	Statuss
Iedegas sarkana gaismas diode	Akumulators tiek lādēts
Iedegas zaļā gaismas diode	Akumulators pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļa un sarkana gaismas diode	Akumulators ir bojāts
Mirgo sarkana gaismas diode	Akumulators ir pārāk auksts vai pārāk silts
Iedegas zaļā gaismas diode (bez akumulatora)	Lādētājs ir gatavs

- 1) Ievietojiet akumulatoru **(10)** lādētājā **(15)**.
- 2) Pievienojiet strāvas vadu ar lādētāja **(15)** kontaktdakšu **(16)** pie kontaktligzdas.
- 3) Kad akumulators **(10)** ir pilnībā uzlādēts: izņemiet akumulatoru no lādētāja **(15)**. Pēc tam atvienojiet lādētāja kontaktdakšu **(16)** no kontaktligzdas.

Palīgrīku uzstādīšana/noņemšana

⚠ PIESARDZĪG! Traumu risks!



Palīgrīki var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Strādājot ar palīgrīkiem, vienmēr velciet aizsargcimdus!

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms jebkādu regulējumu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, noņemiet akumulatoru **(10)** un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

⚠ PIESARDZĪG! Traumu risks!

- Turiet rokas tālāk no palīgrīka, kad izstrādājums tiek lietots.
- Pēc tam, kad izstrādājums tiek izslēgts, palīgrīks kādu brīdi turpina kustēties. Nepieskarieties palīgrīkam un nemēģiniet to apturēt.

Šis izstrādājums ir aprīkots ar automātisko ass fiksatoru, lai atvērtu vai aizvērtu patronu **(1)** ar patronas gredzenu **(2)**.

- 1) Atveriet patronu **(1)**. Grieziet patronas gredzenu **(2)** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (E attēls).
- 2) Ievietojiet atbilstošu palīgrīku patronā **(1)** tik dziļi, cik nepieciešams.
- 3) Aizveriet patronu **(1)**. Turiet palīgrīku pozīcijā. Grieziet patronas gredzenu **(2)** pulksteņrādītāju kustības virzienā.

Pārbaudes darbība

PIEZĪME

- Vienmēr, pirms sākt darbu un pēc katras palīgrīka nomaiņas, veiciet pārbaudes darbību bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu, ja palīgrīks nedarbojas vienmērīgi, ja ir jūtama ievērojama vibrācija vai dzirdat neparastu troksni.
- ❑ Pirms izstrādājuma lietošanas pārbaudiet, vai palīgrīks ir pareizi novietots, tas ir, centrēts patronā **(1)**.
- ❑ Šaubas, vienmēr vai uzgalis ir cieši nostiprināts skrūves galvā bez brīvkustības.

Darbība

Pārnesuma izvēle

UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!



Nelietojiet pārnesumu pārslēgu **(4)**, kamēr izstrādājums nav pilnībā apstājies.

- Mainiet pārnesumu, virzot pārnesumu pārslēgu **(4)** uz priekšu un atpakaļ (F attēls).

1. pārnesums:	
Piemērots	Skrūvēšana
Ātrums:	Zems
Griezes moments:	Augsts

2. pārnesums:	
Piemērots	Urbšana
Ātrums:	Augsts
Griezes moments:	Zems

Rotācijas virziena iestatīšana

UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!



Nelietojiet rotācijas virziena slēdzi **(5)**, kamēr izstrādājums nav pilnībā apstājies.

- Mainiet rotācijas virzienu, spiežot rotācijas virziena slēdzi **(5)** pa kreisi vai pa labi (G attēls).
- Kad rotācijas virziena slēdzis **(5)** ir vidējā pozīcijā, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis **(6)** ir nofiksēts.

Griezes momenta vadība

- Griezes momentu var pielāgot, griežot griezes momenta uzmavu **(3)** (H attēls).
- Mazas skrūves vai miksti materiāli. Izvēlieties zemu līmeni.
- Lielas skrūves, cieti materiāli un skrūvju izskrūvēšana. Izvēlieties augstu līmeni.
- Urbšanas darbiem. Griezes momenta uzmava **(3)**  pozīcijā.

Ieslēgšana un izslēgšana

PIEZĪME

- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)** nevar nofiksēt.

- **Ieslēgšana** Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)**. Regulējiet ātrumu pēc nepieciešamības (skatiet sadaļu "Ātruma kontrole") (I attēls).
- **Izslēgšana** Atlasiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)**.

Ātruma kontrole

- Izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)**, varat pakāpeniski kontrolēt ātrumu:

Spiediens	Ātrums
Viegls spiediens:	Samazināts ātrums
Lielāks spiediens:	lielāks ātrums

LED darba apgaismojums

PIEZĪME

- LED darba apgaismojums **(11)** deg aptuveni 10 sekundes pēc izstrādājuma izslēgšanas.

Šis izstrādājums ir aprīkots ar LED darba apgaismojumu **(11)**, lai izgaismotu tuvējo darba zonu un uzlabotu redzamību slikti apgaismotās vietās.

- LED darba apgaismojums **(11)** iedegas automātiski, līdzko izstrādājums tiek ieslēgts.

Darba instrukcijas

PIEZĪME

- Izstrādājums ir aprīkots ar elektronisko atsitienu kontroles drošības funkciju. Darba laikā izstrādājums tiek izslēgts, ja notiek pēkšņa iespiešanās un nobloķēšanās. Šī papildu drošības funkcija samazina nopietnu traumu risku.
- Pēc iespiešanās un nobloķēšanās novēršanas notiek tālāk norādītais. Izstrādājums automātiski tiek pārslēgts atpakaļ uz parasto darbības režīmu.

Griezes moments

- Mazākas skrūves /uzgaļus var sabojāt, ja griezes moments vai rotācijas ātrums ir pārāk liels.

Cieši skrūvju savienojumi (metālā)

- Īpaši liels griezes moments rodas, piemēram, metāla skrūvju savienojumos, kas izgatavoti, izmantojot uzgriežņatslēgas. Atlasiet mazāku rotācijas ātrumu.

Valīgi skrūvju savienojumi (piemēra, mikstā kokā)

- Atkal izmantojiet lēnu rotācijas ātrumu, lai izvairītos no koka virsmas sabojāšanas pēc saskares ar skrūves galvu. Izmantojiet gremdgalvu.

Urbšana kokā, metālā un citos materiālos

- Izmantojiet lielu ātrumu maza izmēra urbja uzgaļiem un lēnu ātrumu lielāka izmēra urbja uzgaļiem.
- Cietiem materiāliem atlasiet zemu ātrumu un lielu ātrumu mīkstiem materiāliem.
- Nostipriniet vai pievelciet darba virsmu skavās vai skrūvspīlēs (ja iespējams).
- Izmantojot punktšiti vai naglu, atzīmējiet punktu vietā, kur vēlaties urbt. Sākumā atlasiet mazāku rotācijas ātrumu.

Urbšana metālā

- Izmantojiet metāla urbi (HSS). Lai nodrošinātu optimālu rezultātu, atdzesējiet urbja uzgali ar dzesēšanas smērvielu (griešanas eļļu). Metāla urbja uzgaļus var arī izmantot urbšanai plastmasā. Sāciet ar 3 mm diametra urbja uzgali un pēc tam palieliniet izmēru, līdz tiek sasniegts nepieciešamais atveres diametrs.

Urbšana kokā

- Dziļas atveres: izmantojiet spirālurbja uzgali.
- Lielā izmēra atveres: izmantojiet Forstner koka urbja uzgali.
- Mazas skrūves var skrūvēt tieši mikstā kokā.

Jostas skava

(J attēls)

PIESARDZĪGĪ! Traumu risks!

- Pirms izstrādājuma piekarināšanas pie jostas: spiediet rotācijas virziena slēdzi **(5)** centrālajā pozīcijā (fiksētā). Tas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.

PIEZĪME

- Ar jostas skavu **(9)** instrumentu varat pieķert pie jostas vai kabatas.
- Jostas skavu var uzstādīt jebkurā siksnas pusē.

- 1) Izmantojiet krustspīkrūvgriezi, lai atbrīvotu jostas skavas **(9)** skrūvi.
- 2) Uzstādiet jostas skavu jebkurā izstrādājuma pusē.
- 3) Izmantojiet krustspīkrūvgriezi, lai pievilktu skrūvi.

Tīrīšana un apkope

Tīrīšana

- Regulāra un atbilstoša tīrīšana garantēs drošu lietošanu un paildzinās produkta kalpošanas laiku.
- Atverēm vienmēr jābūt tīrām.
- Šķidrums nedrīkst iekļūt produktā.
- Produkts vienmēr ir jāuztur tīrs, sauss un bez eļļām vai smērvielām. Pēc katras lietošanas un pirms uzglabāšanas notīriet netīrumus no tā.
- Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti aizsniedzamas vietas tīriet ar mikstu saru birstīti.

Apkope

- Pirms un pēc katras lietošanas reizes, pārbaudiet, vai izstrādājumam un piederumiem (piemēram, palīgrikus) nav nodiluma un bojājumu pazīmju. Ja nepieciešams, nomainiet to ar jaunu, kā aprakstīts šajā lietotāja rokasgrāmatā. Ievērojiet tehniskās prasības (skatiet sadaļu "Tehniskie dati").

Remontdarbi

- Šis izstrādājums neietver nevienas detaļas, kuras lietotājs var remontēt pašu spēkiem. Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru vai līdzīgu kvalificētu personālu, lai veiktu pārbaudi un remontdarbus.

Uzglabāšana

- Spiediet rotācijas virziena slēdzi **(5)** centrālajā pozīcijā, lai fiksētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)**.
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā komponentus tumšā, sausā, nesalstošā, labi ventilējamā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Lieliski piemērota ilglaicīgas uzglabāšanas vieta (ilgāk par 3 mēnešiem) ir vietā, kur temperatūra ir diapazonā no +20 °C līdz +26 °C.
- Uzglabājiet izstrādājumu pārnēsāšanas koferī.

Ieteikums par akumulatoru

- Uzglabājiet akumulatoru **(10)** daļēji uzlādētu. Akumulatoru komplektam pirms uzglabāšanas ilgāku laika periodu ir jābūt uzlādētam no 40% līdz 60% (uzlādes indikatorā **(14)** deg oranža gaismas diode).
- Ilgstošas uzglabāšanas laikā apmēram reizi 3 mēnešos pārbaudiet akumulatoru komplekta **(10)** uzlādes līmeni. Ja nepieciešams, uzlādējiet to atkārtoti.

Transportēšana

- Spiediet rotācijas virzienu slēdzi **(5)** centrālajā pozīcijā, lai fiksētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)**.
- Transportējiet izstrādājumu pārnēsāšanas koferī.
- Aizsargājiet izstrādājumu no spēcīgiem triecieniem vai vibrācijām, kas var rasties transportēšanas laikā transportlīdzeklī.

Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1 - 7: plastmasas / 20 - 22: papīrs un kartons / 80 - 98: saistvielas.

Izstrādājums:



Informāciju par noliecotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir noliecots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darba laikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas / akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas / akumulatorus un / vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju / akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas / akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas / akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas / akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarišanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarišanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarišanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 5 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarišanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izveles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām. Akumulatora komplekta garantija ir 3 gadi no iegādes datuma.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtīdži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (piemēram, (IAN 518456_2510).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 518456_2510, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

Serviss

LV Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 518456_2510

ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 518456_2510)

Mēs, uzņēmums
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
pilnībā jāuzņemas atbildība, ka Produkts:
IAN: 518456_2510
Produkta identifikācijas numurs: "Parkside Performance" Ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis- urbis
Modeļa numurs: HG14263

Atbilst uzskaitīto ES direktīvu pamatprasībām

2006/42/EK [ES L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [ES L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [ES L 174, 01.07.2011]

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A1:2022
Direktīva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	24.02.2026	<i>ppa. Budrei</i>	<i>ppa. Thorsten Maier</i>
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Pilnvarots	Pilnvarots
		parakstītājs	parakstītājs



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	105
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	105
Lieferumfang	Seite	105
Teilebeschreibung	Seite	105
Technische Daten	Seite	106
Sicherheitshinweise	Seite	107
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	107
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen	Seite	109
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	109
Verhalten im Notfall	Seite	109
Restrisiken	Seite	110
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	110
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	111
Zubehör	Seite	111
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	111
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	111
Akku-Pack laden	Seite	111
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite	111
Probelauf	Seite	112
Bedienung	Seite	112
Gang wählen	Seite	112
Drehrichtung einstellen	Seite	112
Drehmomentregelung	Seite	112
Ein- und Ausschalten	Seite	113
Geschwindigkeitsregelung	Seite	113
LED-Arbeitsleuchte	Seite	113
Arbeitshinweise	Seite	113
Reinigung und Pflege	Seite	114
Reinigung	Seite	114
Wartung	Seite	114
Reparatur	Seite	114
Lagerung	Seite	114
Transport	Seite	114
Entsorgung	Seite	114
Garantie	Seite	115
Abwicklung im Garantiefall	Seite	116
Service	Seite	116
EU-Konformitätserklärung	Seite	117

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Wechselstrom/-spannung
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Feinsicherung

20 V AKKU-BOHRSCHRAUBER

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist zum Schrauben und Bohren in Holz, Metall und Kunststoff geeignet.
- Die LED-Arbeitsleuchte (11) dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Bohrschrauber
- 5 Bits mit Halter
- 1 Akku
- 1 Ladegerät
- 1 Gürtelhalterung
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Abbildung A:

- (1) Spannfutter
- (2) Spannfutterring
- (3) Drehmomenthülse
- (4) Gangwahlschalter
- (5) Drehrichtungsumschalter/Sperre
- (6) Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung
- (7) Handgriff
- (8) Bithalter (magnetisch)
- (9) Gürtelhalterung
- (10) Akku-Pack
- (11) LED-Arbeitsleuchte

Abbildung B:

(10) Akku-Pack

(12) Entriegelungstaste für den Akku-Pack

(13) Taste  (Ladestand)

(14) Ladezustand-LEDs

Abbildung C:

(10) Akku-Pack

(15) Ladegerät

(16) Anschlussleitung mit Netzstecker

(17) Ladekontroll-LED - Grün

(18) Ladekontroll-LED - Rot

Technische Daten

20 V Akku-Bohrschrauber	PPABSS 20 Li A1
Nennspannung:	20 V ===
Spannfutter-Typ:	Schnellspannfutter
Getriebe:	2 Gänge
Leerlaufdrehzahl n_0:	
1. Gang:	0–500 min ⁻¹
2. Gang:	0–2 000 min ⁻¹
Max. Drehmoment:	60 N m
Bohrfutterspannbereich:	max. Ø 13 mm
Max. Bohrerdurchmesser:	in Stahl Ø 13 mm in Holz Ø 38 mm

Akku-Pack	PAP 202 A1
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	2 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5

Ladegerät	PLG 20 C1
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	65 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	2,4 A
Schutzklasse:	II/□

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	79,8 dB
Unsicherheit K_{pA} :	5 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	87,8 dB
Unsicherheit K_{WA} :	5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohren in Metall:

Hand-/Arm vibration $a_{h,d}$:	1,867 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNING!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie**

es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese

Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen**

Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1. Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2. Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- 1) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal**

zulässigen Drehzahl. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- 2) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- 3) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/ Griffflächen fest.
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie

dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.
- Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen
PAPP 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen

(lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können
diese unter www.optimex-shop.com
bestellen.

Vor dem ersten Gebrauch

Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile (nicht im Lieferumfang enthalten), wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Bohrer-Bits
- Geeignete Schrauber-Bits
- Kühlschmiermittel (Schneidöl) geeignet für Bohren in Metall
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Akku-Pack entnehmen/einsetzen

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Blockieren Sie stets den Ein-/Ausschalter **(6)**, um versehentliches Anlaufen zu verhindern. Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** in die mittlere Position (Sperr), bevor Sie den Akku-Pack **(10)** einsetzen/entnehmen.
- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **(12)**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **(10)** (Abb. D).
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **(10)** zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  **(13)**. Die Ladezustand-LEDs **(14)** leuchten auf:

LED (14)	Ladezustand
Grün	Maximal
Orange	Mittel

LED (14)	Ladezustand
Rot	Niedrig

Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **(10)** jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **(10)** nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **(10)** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün **(17)** und rot **(18)**) informieren über den Status des Ladegeräts **(15)** und des Akku-Packs **(10)**.

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

- 1) Setzen Sie den Akku-Pack **(10)** in das Ladegerät **(15)** ein.
- 2) Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **(16)** des Ladegeräts **(15)** mit der Steckdose.
- 3) Wenn der Akku-Pack **(10)** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **(15)**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **(16)** des Ladegeräts aus der Steckdose.

Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **(10)** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

Das Produkt ist mit einer automatischen Spindelarretierung ausgestattet, um das Spannfutter **(1)** mit dem Spannfutterring **(2)** zu öffnen oder zu schließen.

- 1) Spannfutter**(1)** öffnen: Drehen Sie den Spannfutterring **(2)** entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. E).
- 2) Führen Sie ein geeignetes Einsatzwerkzeug so weit wie benötigt in das Spannfutter**(1)**.
- 3) Spannfutter**(1)** schließen: Halten Sie das Einsatzwerkzeug in Position. Drehen Sie den Spannfutterring **(2)** im Uhrzeigersinn.

Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.
- ☐ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Spannfutter **(1)** sitzt.
- ☐ Überprüfen Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

Bedienung

Gang wählen

ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Gangwahlschalter **(4)** erst, wenn das Produkt stillsteht.

- ☐ Wechseln Sie den Gang, indem Sie den Gangwahlschalter **(4)** nach vorne oder nach hinten schieben (Abb. F).

Gang 1:

Geeignet für:	Schraubarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Niedrig
Drehmoment:	Hoch

Gang 2:

Geeignet für:	Bohrarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Hoch
Drehmoment:	Niedrig

Drehrichtung einstellen

ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** erst, wenn das Produkt stillsteht.

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** nach rechts oder nach links durchdrücken (Abb. G).
- Befindet sich der Drehrichtungsumschalter **(5)** in der Mittelstellung, ist der Ein-/Ausschalter **(6)** blockiert.

Drehmomentregelung

- Das Drehmoment kann durch Drehen der Drehmomenthülse **(3)** eingestellt werden (Abb. H).
- ☐ Kleine Schrauben bzw. weiche Werkstoffe: Wählen Sie eine niedrige Stufe (kleine Zahl).
- ☐ Große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben: Wählen Sie eine hohe Stufe (hohe Zahl).
- ☐ Für Bohrarbeiten: Drehen Sie die Drehmomenthülse **(3)** auf die Position .

Ein- und Ausschalten

HINWEIS

- Der Ein-/Ausschalter **(6)** kann nicht festgestellt werden.

- **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **(6)** und halten Sie ihn gedrückt. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“) (Abb. I).
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(6)** los.

Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter **(6)** können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

- Die LED-Arbeitsleuchte **(11)** leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte **(11)** ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte **(11)** leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

Arbeitshinweise

HINWEIS

- Das Produkt ist mit einer elektronischen Sicherheitsfunktion zur Rückschlagkontrolle ausgestattet. Während des Betriebs schaltet sich das Produkt ab, wenn es zu einer plötzlichen oder unerwarteten Verklemmung oder Blockierung kommt. Diese zusätzliche Sicherheitsfunktion verringert das Risiko schwerer Verletzungen.
- Nach Beseitigung der Blockierung und Verstopfung: Das Produkt kehrt automatisch in den Normalzustand zurück.

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall)

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

Bohren in Holz

- Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.
- Große Bohrdurchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
- Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

Gürtelhalterung

(Abb. J)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Bevor Sie das Produkt in den Gürtel einhängen: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** in die Mittelstellung (Verriegelung). So verhindern Sie ein versehentliches Einschalten des Produkts.

HINWEIS

- ▶ Mit der Gürtelhalterung **(9)** kann das Werkzeug an einem Gürtel oder einer Tasche befestigt werden.
- ▶ Die Gürtelhalterung kann auf beiden Seiten eines Gürtels angebracht werden.

- 1) Lösen Sie mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schraube der Gürtelhalterung **(9)**.
- 2) Setzen Sie die Gürtelhalterung auf einer Seite des Produkts ein.
- 3) Ziehen Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher fest.

Reinigung und Pflege

Reinigung

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

Lagerung

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **(6)** zu blockieren.

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C bis +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **(10)** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 % betragen (orange Ladezustand-LEDs **(14)** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **(10)**. Laden Sie bei Bedarf nach.

Transport

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **(6)** zu blockieren.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Mögli~~ch~~keiteBeachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe. Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Produkt:

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Mögli~~ch~~keiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Die Garantie für diesen Akkupack beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 518456_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 518456_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 518456_2510

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 518456_2510

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 518456_2510

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 518456_2510

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 518456_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 518456_2510
Produkt-Identifikation: "Parkside Performance" Akku-Bohrschrauber
Modellnummer: HG14263

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A1:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.02.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
Model No.: HG14263
Version: 05/2026



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 518456_2510